# Русский Язык

# Уро́ки

# Курс Русского Языка

Les notes du cours de Russe 2015-2016

http://www.mementoslangues.fr/

https://app.memrise.com/community/course/847882/cours-russe-2015-2016/



Pages	Урок номер	Leçon numéro	урок	leçon
7	один	un	Первый	<u>Première</u>
8-12	два	deux	Второй	<u>Deuxième</u>
13-14	три	trois	Третий	<u>Troisième</u>
15-18	четыре	quatre	Четв <mark>ё</mark> ртый	<u>Quatrième</u>
19-23	пять	cinq	Пятый	<u>Cinquième</u>
24-28	шесть	six	Шест <mark>о</mark> й	<u>Sixième</u>
29-33	семь	sept	Седьмой	<u>Septième</u>
34-37	восемь	huit	Восьмой	<u>Huitième</u>
38-40	девять	neuf	Девятый	<u>Neuvième</u>
41-44	десять	dix	Десятый	<u>Dixième</u>
45-49	одиннадцать	onze	Одиннадцатый	<u>Onzième</u>
50-51	двенадцать	douze	Двенадцатый	<u>Douzième</u>
52-54	тринадцать	treize	Тринадцатый	<u>Treizième</u>
55-56	четырнадцать	quatorze	четырнадцатый	<u>Quatorzième</u>
57-57	пятнадцать	quinze	пятнадцатый	<u>Quinzième</u>
	Память		<u>Mémoire</u>	
	Блокнот Склонения		Hyperliens	
			Bloc-notes	
			Déclinaisons	
			Nombres	

Русский язык 28.03.2024 🖃 Ателье Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

L'alphabet russe
Аа Да Бб Бб Вв Вв Гг Тг
Дд Дg Ее Ee Ëë Eë ЖжЖж
Зз Зз Ии Ии Ййй Кк Кк
Лл Лл Мм Ши Нн Ни Oo Oo
Пп Пп Рр Рр Сс Сс Тт Пт
уу Уу Фф Рф Хх Хх Цц Цц
Чч Уч ШшШш Щщ Шущ Ъъъ
Ыы б Ьь бЭэЭЭЮю Юю Яя Ях

Consonnes et voyelles				
Consonnes dures (vélarisées)	цшжкгхтдсзпбфвлрмн			
Consonnes mouillées (palatisées)	кгхтдсзпбфвлрмнчщй			
Sourdes: sans vibration des cordes vocales цчщ хктсшпф				
Sonores: avec vibration des cordes vocales	ггдзжб в лрмнй			
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох				
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)				
Sonore+sourde=2 sourdes: францу <mark>зс</mark> кий=францу <mark>сс</mark> кий, мя <mark>гк</mark> ий=мяхкий				
Les groupes жч et сч sont prononcés щ: мужчина=мущина, зж=жж, сш=шш				
Le signe mou ь indique la mouillure de la cor	nsonne: очень			
Consonne prononcée dure si suivie de: а о у ы э ъ (signe dur)				
Consonne prononcée mouillée si suivie de: еёиюяь (signe mou)				
кгх dures si suivies de: a o y кгх mouillées si suivies de: е и				
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/	/: острова			
Déplacement des sons atones /я/ et /e/ vers	le son /i/ bref: памятка, сестра			

Consonnes Labiales		Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	пф	Т	СЦ		ч ш щ	кх
Sonores	бв	Д	3		ж	Γ
Neutres	M	Н		лр		
	On n'écrit pas ы mais toujours и après :					
	les gutturales <mark>гкх</mark>			les chuintantes жчшщ		
	On n'écrit pas я, ю mais toujours a, y après :					
les g	les gutturales гкх les chuinta			antes жчшщ la sifflante ц		a sifflante <mark>ц</mark>
Lorsque	Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas o mais toujours e après :					
les chuintantes жчшщ			la sifflante <mark>ц</mark>			
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un e après <mark>chuintante</mark> devant н			un e après yod (йот) devant ц et ль		devant ц et ль	
un o dev	un o devant к, sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod (йот)					

Alternance des consonnes et des voyelles				
к-ч	вост <mark>ок</mark> -вост <mark>очн</mark> ый	к-ч-ц	рыба <mark>к</mark> -рыба <mark>ч</mark> ить-рыба <mark>ц</mark> кий	
г-ж	дор <mark>ог</mark> а-дор <mark>ож</mark> ка	г-ж-3	дру <mark>г</mark> -дру <mark>же</mark> ский-дру <mark>з</mark> ья	
ц-ч	ли <mark>цо</mark> -л <mark>ич</mark> ньй	х-ш	ухо-уши	
с-ш	про <mark>с</mark> ить-про <mark>ш</mark> у	3-Ж	возить-вожу	
T-4	хотеть-хочу	т-ч-щ	светить-свеча-освещение	
д-ж	видеть-вижу	д-ж-жд	ходить-хожу-хождение	
ск-щ	искать-ищу	ст-щ	простой-проще	
п-пл	топ <mark>ить-топлю</mark>	б-бл	лю <mark>б</mark> ить-лю <mark>бл</mark> ю	
в-вл	дешё <mark>в</mark> ый-деш <mark>евле</mark>	ф-фл	графить-графлю	
м-мл	ло <mark>м</mark> ить-ло <mark>мл</mark> ю	л-л тои	стол-настольный	
p-p mou	бу <mark>р</mark> ный-бу <mark>р</mark> я	н-н тои	конский-конь	
o-a	см <mark>о</mark> трит-просм <mark>а</mark> тривает	е-и-о	б <mark>е</mark> ру-соб <mark>и</mark> рать-сб <mark>о</mark> р	
0-Ы	взд <mark>о</mark> х-взд <mark>ы</mark> хать			

Русский язык 2/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки

## Mémoire

Quelques techniques simples sont présentées ici pour améliorer sa capacité à mémoriser du vocabulaire *par répétition* pour l'apprentissage des langues étrangères. Ces techniques sont suffisamment générales pour être également appliquées à d'autres domaines que les langues. Elles sont basées sur des études réalisées par des chercheurs en psychologie de l'apprentissage.

## Nombre Magique 7

George Miller (1956) a montré que, en moyenne, le nombre *maximum* d'éléments d'une liste que la mémoire de travail peut retenir est égal à 7. En fait, ce nombre varie de 5 à 9, selon les personnes et la complexité des éléments à mémoriser.

De nos jours, il semblerait que ce nombre magique soit maintenant plus proche de 6 que de 7, montrant une certaine perte de capacité à mémoriser, apparue en seulement une soixantaine d'années!

En général, les mots sont mieux retenus que les chiffres, donc, si l'on veut retenir une liste de chiffres, il est préférable d'utiliser des listes à 4 chiffres au lieu de listes à 7 chiffres.

Pour retenir une *longue* liste d'éléments, il faut ainsi diviser la liste en *blocs* de 6 éléments et apprendre *séparément* chacun des blocs. Par exemple, si on veut mémoriser la liste des départements français, on la divise en blocs consécutifs de 3 départements chacun, si on y inclut les numéros (6 éléments en tout):

01 Ain

02 Aisne

03 Allier

04 Alpes-de-Haute-Provence

05 Hautes-Alpes

06 Alpes-Maritimes

07 Ardèche

08 Ardennes

09 Ariège

10 Aube

11 Aude

12 Aveyron

### Mémoire Sensorielle

C'est la mémoire *immédiate* qui conserve les impressions perçues par les organes des sens. Ces impressions ne sont en général pas conservées plus de 1 seconde. Le cerveau n'intervient pas dans ce processus de mémorisation.

## Mémoire à Court Terme (MCT)

L'information de la mémoire sensorielle est transmise à la MCT qui la conserve pendant une durée maximale d'environ 18 secondes. C'est la *mémoire de travail* du cerveau qui effectue un tri et un classement sur les informations perçues. La MCT est utilisée quand on répète une liste d'éléments à mémoriser pour les préparer à passer dans la mémoire à long terme (MLT). Conformément à la limite trouvée par Miller, le nombre maximal d'éléments pouvant être retenus *en même temps* par la MCT est inférieur ou égal à 7. *Nous, nous choisirons la valeur 6.* 

Le rôle de la MCT est donc absolument essentiel pour la mémorisation à long terme et il faut donc mémoriser au plus 6 éléments en répétant la liste un nombre suffisant de fois, par exemple 12 fois, sachant que les éléments situés au début et ceux situés à la fin de la liste seront en général mieux mémorisés que ceux situés au milieu.

La liste des 6 éléments est d'abord lue *et vocalisée* dans le sens *direct*, du 1<sup>er</sup> au 6<sup>ème</sup> élément, puis dans le sens *inverse*, du 6<sup>ème</sup> au 1<sup>er</sup> élément. On recommence ensuite le même trajet circulaire au moins 12 fois. La durée de lecture + vocalisation de 6 éléments ne doit pas dépasser *18 secondes*, dans chaque sens.

## Mémoire à Long Terme (MLT)

L'information de la mémoire à court terme est transmise à la MLT d'une manière analogue à celle d'une pile LIFO (Last In First Out), souvent utilisée en informatique. C'est à dire que c'est le dernier élément lu et vocalisé de la MCT qui est transmis *en premier* à la MLT, d'où la nécessité de relire la liste en sens direct puis en sens inverse, afin de ne pas oublier les premiers éléments.

La MLT peut conserver une *partie seulement* de l'information pendant plusieurs heures. Plus on aura répété l'information, plus celle-ci sera conservée longtemps. Il est donc extrêmement important de *beaucoup* répéter les blocs de 6 éléments (ou moins) pour favoriser le transfert d'information de la MCT vers la MLT.

Le gros avantage de faire passer l'information de la MCT vers la MLT par répétition est que l'information peut être conservée dans la MLT pratiquement indéfiniment...mais uniquement si elle a été ré-actualisée par la technique de la répétition espacée!

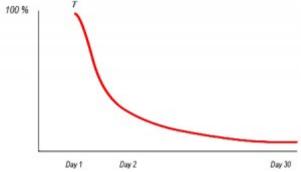
Русский язык 3/64 🗐 Уроки Русский язык 2015-2016 🗐 Уроки

#### Courbes de l'Oubli

Le processus de répétition de listes, bien que nécessaire, peut être long et fastidieux. Même lorsque l'information a bien été transmise par répétition de la MCT à la MLT, la partie n'est pas gagnée pour autant, car le cerveau a tendance à détruire et à déclasser l'information au cours du temps.

Le psychologue allemand <u>Hermann Ebbinghaus</u> (1885) a étudié le processus de l'oubli de l'information par le cerveau et en a déduit les fameuses *courbes de l'oubli*.

Sur la courbe de l'oubli suivante, on constate que l'information, même suffisamment mémorisée au départ par répétition, disparait *très rapidement*, dès les heures suivant l'apprentissage:

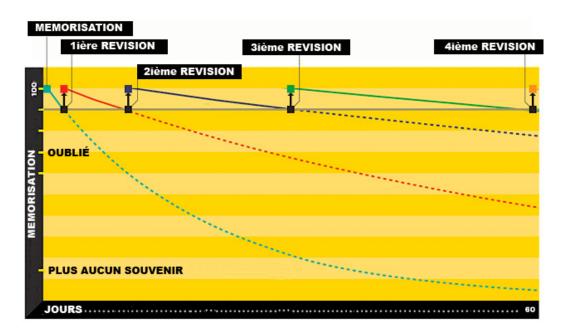


Ainsi, Ebbinghaus a montré que l'on peut oublier jusqu'à 70% de l'information 24 heures après la phase d'apprentissage. Quelle perte de temps pour presque rien!

## Répétition Espacée

Heureusement, Ebbinghaus a aussi démontré que l'on peut conserver une fraction *importante* de l'information apprise en appliquant la *répétition espacée*.

Comme on le voit sur le graphique suivant, quand on mémorise pour la première fois une information, on est susceptible de l'oublier très rapidement, si on ne fait pas de révision. Pour conserver l'information, il faut donc absolument *réviser*, *réviser et encore réviser*!



La 1ère révision R1 doit *absolument* avoir lieu dans la journée et il ne faut pas dépasser 6 heures entre l'apprentissage et le début de R1. Il est recommandé de réviser les cours de la journée *avant* de s'endormir, car, pendant la nuit, le cerveau effectue un nettoyage et un classement des informations acquises. Ce qui signifie que l'information apprise peut très bien avoir été effacée de la mémoire pendant la nuit, si elle n'a pas été révisée le soir avant de se coucher!

En gros, ce qui n'a pas été mémorisé *au moins* 2 fois dans la journée sera pratiquement effacé de la mémoire !

La 2<sup>ème</sup> révision R2 doit impérativement avoir lieu le lendemain matin, pour vérifier que le cerveau n'a pas supprimé les informations mémorisées le soir précédent.

Il ne faut pas dépasser 18 heures entre l'apprentissage et la 2ème révision R2.

L'espacement des révisions suivantes dépend des *capacités mémorielles* de l'apprenant ainsi que de la *difficulté* du sujet. On ne peut donner que des indications générales: la 3ème révision R3 pourra avoir lieu 2 jours après l'apprentissage, la 4ème révision R4 4 jours plus tard, la 5ème révision R5 1 semaine plus tard...etc.

Русский язык 4/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки



Il est plus facile de réviser que d'apprendre car, quand on révise, il s'agit surtout de repérer les quelques informations manquantes et de les réapprendre à nouveau. Les répétitions R1 et R2 peuvent donc être faites rapidement...

On constate d'une part, que l'espacement entre révisions successives augmente et d'autre part, que les révisions successives sont de plus en plus faciles et courtes.

En procédant ainsi, on peut mémoriser plus de 90% de ce que l'on a appris et conserver ceci pendant des dizaines d'années, pratiquement à vie !

## Langues

Pour mémoriser du vocabulaire d'une langue *alphabétique*, on pourra constituer des blocs de 6 éléments consécutifs, c'est-à-dire 3 mots + 3 traductions, chaque bloc étant lu et vocalisé dans le sens direct puis dans le sens inverse, au moins 12 fois, par exemple en breton ou en russe:

diviz	conversation	
labour	travail	
gerioù nevez	mots nouveaux	
спать	dormir	
сла́ва	gloire	
пло́тник	charpentier	

En pliant une feuille de papier blanche A4 (210 x 297 mm) en deux (210 x 148,5 mm), on obtient un cache simple pour masquer soit la colonne de droite, soit celle de gauche. Ceci permet de vérifier que l'on a bien mémorisé les deux sens de traduction breton/russe <-> français.

Pour une langue *non-alphabétique*, comme le chinois, du fait de l'ajout d'une colonne donnant la prononciation (*pinyin*), on utilisera des blocs de 2 lignes, chaque ligne comportant 3 éléments de langage:

词语	cíyǔ	mot
表	biǎo	liste

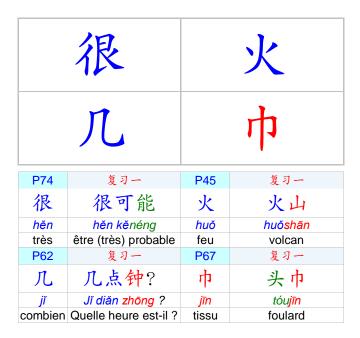
### Mémocartes

Pour mémoriser du vocabulaire, on peut aussi utiliser des mémocartes ou *flashcards*, pour apprendre 4 mots nouveaux, par exemple en breton::

evañ
goude
hag all
hent
evañ
boire
goude
après
hag all
et cætera
hent
route

Русский язык 5/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки

Les mémocartes existent aussi en chinois, pour mémoriser des blocs de 4 caractères:



Les mémocartes peuvent être imprimées sur papier épais au format carte de visite ou bien téléchargées sur smartphone ou tablette à écran tactile. Il suffit alors de les faire défiler de la droite vers la gauche et inversement, jusqu'à ce que le bloc de 4 mots nouveaux soit appris.

## Logiciels

Bien maîtriser les espacements entre répétitions est essentiel pour la mémorisation à long terme. Si on revise trop souvent, on perd du temps à répéter des mots déjà connus et si on ne revise pas assez, on perd la mémoire des mots insuffisamment répétés. Des logiciels ont été développés pour estimer les espacements optimaux entre revisions. Les 2 logiciels de <u>répétition espacée</u> les plus connus sont actuellement <u>Anki</u> et <u>Memrise</u>.

Des listes de vocabulaire pour apprendre le russe, le breton ou le chinois ont été chargées sur le serveur de <u>Memrise</u> et sont disponibles gratuitement, après inscription sur le site:

- pour accéder au vocabulaire russe, cliquez sur 'Courses', 'I speak: French', 'All Categories', 'Languages', 'Slavic', 'Russian', 'Cours Russe 2015-2016' *by glazik* ou bien 'Verbes russes' *by glazik*.

- pour accéder au vocabulaire breton, cliquez sur 'Courses', 'I speak: French', 'All Categories', 'Languages', 'European', 'Breton', 'Cours Breton 2015-2016' by glazik ou bien 'Ni a gomz brezhoneg' by glazik.
- pour accéder au vocabulaire chinois, cliquez sur 'Courses', 'I speak: French', 'Languages', 'Chinese', 'Mandarin Chinese (Simplified)', 'Cours Chinois 2015-2016' by glazik'.

### Liens

Ce document:

http://www.mementoslangues.fr/Russe/Cours/CoursRusse2015-2016.pdf

Mémocartes (à imprimer):

http://www.mementoslangues.fr/Russe/Verbes/CentVerbesRusses-MC.pdf

Mémocartes (smartphone / tablette):

http://www.mementoslangues.fr/Russe/Verbes/CentVerbesRusses-MC1.pdf

Verba volant, scripta manent...bis repetita placent!

#### Références

Aventures au cœur de la mémoire – Joshua Foer – Robert Laffont Le Livre de la Mémoire – Alain Lieury – Dunod Mémoire et réussite scolaire – Alain Lieury – Dunod Le Cerveau de Cristal – Denis Le Bihan – Odile Jacob Le Cerveau pour les Nuls – Frédéric Sedel – FIRST Editions Le Grand Larousse du Cerveau – Rita Carter – LAROUSSE Tout sur la mémoire – Tony Buzan – Eyrolles Your Memory (How It Works & How To Improve It) – Kenneth L. Higbee

Русский язык 6/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки

Уро́к но́мер оди́н	Уро́к но́мер оди́н	Урок номер один Первый урок	Leçon numéro 1 (12/10/2015)
Пе́рвый уро́к	Пе́рвый уро́к	Первый урок	Première leçon
курс русского языка	курс ру́сского язы́ка	κιγρα ριγακοιο αξώκα	cours de langue russe
а́збука	áзбука	азбука	abécédaire, alphabet
буква́рь	буква́рь	букварь	syllabaire, abécédaire
мультфи́льм	мультфи́льм	мульторильм	dessin animé
въезд	въезд	въезд	entrée
запрещение	запреще́ние	запрещение	défense, interdiction
въезд запрещён	въезд запрещён	въезд запрещён	entrée interdite, sens interdit
спать	спать	cname	dormir, coucher
сла́ва	сла́ва	ciaba	gloire, renommée
пло́тник	пло́тник	плотник	charpentier
Па́па – пло́тник.	Па́па — пло́тник.	Tlana - плотник.	Papa est charpentier.
сталева́р	сталева́р	сталевар	fondeur d'acier
пау́к	паўк	nayr	araignée
пье́са	пье́са	nseca	pièce (théâtre), morceau de musique
пу́шка	пу́шка	пушка	canon
пол	пол	non	le sol
по́лка	по́лка	noura	étagère
за́мок	за́мок	zamon	château-fort
замо́к	замо́к	zamon	serrure
пили́ть	пили́ть	пишть	scier; casser les pieds à
пили́ть кого́-нибудь	пили́ть кого́-нибудь	пилить кого-нибудь	casser les pieds à quelqu'un

Русский язык 7/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

Уро́к но́мер два	Уро́к но́мер два	Урок номер два	Leçon numéro 2 (05/11/2015)
Второй урок	Второй урок	Урок номер два Второй урок	Deuxième leçon
объясня́ть/объясни́ть	объясня́ть/объясни́ть	odъаснать/оdъаснить	expliquer (imperfectif/perfectif)
лось	лось	NOCE	élan (animal)
шика́рный	шика́рный	шикарный	chic
молодо́й	молодо́й	лолодой	jeune
мо́лодость	мо́лодость	молодость	jeunesse
омолоди́ть	омолоди́ть	onorogums	rajeunir (verbe transitif)
омолоди́ться	омолоди́ться	ouorogumeca	
омола́живать	омола́живать	омолаживать	rajeunir
омола́живающая	омола́живающая	омолаживающая	rajeunissant
ма́ска	ма́ска	маска	masque
лицо́	лицо́		visage
омолаживающая маска для лица	омола́живающая ма́ска для лица́	омолаживающая маска для мица	masque rajeunissant pour le visage
земляни́ка	земляни́ка	зелияника	petite fraise des bois
мали́на	мали́на	мамна	framboise
яйцо́	яйцо́	айцо	œuf
два́дцать дней	два́дцать дней	двадцать дней	vingt jours
весна́	весна́	весна	printemps
весной	весно́й	весной	au printemps
о́сень	о́сень	осень	automne
о́сенью	о́сенью	осенью	à l'automne
весной и осенью	весно́й и о́сенью	весной и осенью	au printemps et à l'automne

Русский язык 8/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

сли́вки	сли́вки	сливки	crème (matière grasse du lait)
сметана	смета́на	сметана	crème fraîche, crème épaisse
лёгкий	пёгкий	лёгкий	léger
легко́	пегко́	nerko	légèrement; facilement
просто́й	просто́й	простой	simple
просто	просто	npocmo	simplement
легко и просто	пегко́ и про́сто		facilement et simplement
мо́жно	мо́жно	ложно	on peut
ну́жно	нужно	нужно	il faut, on doit
не можно, а нужно	не мо́жно, а ну́жно	не можно, а нужно	même si on ne peut, on doit
дереве́нский	дереве́нский	деревенский	campagnard, de la campagne
мёд	мёд	иёд	miel
стол	стол	стол	table
столо́вая ло́жка	столо́вая ло́жка	столовая ложка	cuillère à soupe
ало́э ве́ра	ало́э ве́ра	алоэ вера	aloé véra
сок ало́э	сок ало́э	сок алоэ	
лист	пист	лист	feuille (d'arbre)
листо́чек	листо́чек	nucmorek	petite feuille (d'arbre)
косточка, косточки	ко́сточка, ко́сточки	, косточка, косточки	pépin, pépins
лимо́н	лимо́н	лимон	citron
сок лимона	сок лимо́на	сок милона	jus de citron
пускать/пустить	пускать/пустить	nyckams/nycmums	laisser entrer; mettre, rajouter
запуска́ть люде́й	запуска́ть люде́й		laisser entrer les gens

Русский язык 9/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки

пуска́ем	пуска́ем	nycκαεω mettons, rajoutons
закрыва́ть/закры́ть	закрыва́ть/закры́ть	закрывать/закрыть fermer
закрыва́ем	закрыва́ем	zaкрывать/zaкрыть fermer  zaкрываем fermons  rucтить/norucтить nettoyer
чистить/почистить	чи́стить/почи́стить	rucmums/norucmums nettoyer
Они почистили лицо.	Они почистили лицо.	Они почистим мицо. Ils ont nettoyé leur visage.
смыва́ть	смыва́ть	cusibams laver
смыва́йте	смыва́йте	ausibaŭme lavez
Всем спасибо за внимание.	Всем спасибо за внимание.	Been cnacudo za brumarue. À tous, merci pour votre attention.
Это ваше решение.	Это ваше решение.	Это ваше решение. C'est votre décision.
свежеть	свеже́ть	chesicemo devenir frais, fraîchir
све́жий	све́жий	свежий frais
све́жесть	све́жесть	chexcecmo fraîcheur
холоди́льник	холоди́льник	хомушьник réfrigérateur
сме́шивать	сме́шивать	cueuwbame mêler, mélanger
разме́шивать	разме́шивать	pazueuwbamo mélanger, remuer
тща́тельний	тща́тельний	тщательний méticuleux, soigné
тща́тельно	тща́тельно	тщательно méticuleusement, avec soin
тщательно размешивать	тща́тельно разме́шивать	тщательно разменшвать mélanger avec soin
пускать сок	пуска́ть сок	nycкamь con verser du jus
переноси́ть/перенести́	переноси́ть/перенести́	переносить/перенести porter, transporter
лицо́, ли́чико	лицо́, ли́чико	www. visage, petit visage (diminutif)
вода́, води́чка	вода́, води́чка	boga, bogurna eau, petite eau (dim.)
стол, сто́лик	стол, сто́лик	cmon, cmonun table, petite table (dim.)

Русский язык 10/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

ветер, ветерок ветерок ветерок бетер, ветерок бетер, ветерок ветерок бетер, ветерок бетер, ветерок бетер, ветерок бетер, ветерок бетер, ветерок бетер, ветерок ветерок фожды, дождык дожды, дождык дождых до			, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
дождь, дождык дождь, дождык дождь, дождых дождых дождь, дождых дождь, дождых дождь, дождых д	стул, сту́льчик	стул, сту́льчик	стул, стультик chaise, petite chaise (dim.)
тусь, гусёнок гусь, гусёнок путь	ве́тер, ветеро́к	ве́тер, ветеро́к	Bemep, Bemepon vent, petit vent (dim.)
путь луть жизнь спутник жизни спутник запустить запустить спутник запустить спутник запустить спутник запустить запустить запустить запустить запустить спутник запустить спутник запустить спутник запустить спутник запустить спутник запустить запустить спутник запусти	дождь, до́ждик	дождь, дождик	goscgo, goscgun pluie, petite pluie (dim.)
жизнь спутник спутник кизнии спутник жизни спутник жизни спутник жизни спутник жизни спутник жизни дапустить спутник да	гусь, гусёнок	гусь, гусёнок	усь, усёнок oie, petite oie (dim.)
спутник спутник спутник жизни спутник жизни спутник жизни спутник жизни спутник жизни спутник жизни спутник запустить владимир владимирович Путин владим	путь	путь	nyma chemin, voie
спутник жізни спутник запустить	жизнь	жизнь	жизнь vie
запустить спутника Владимир В	спу́тник	спутник	спутник compagnon de voyage; satellite
запустить спутника Владимир В	спутник жизни	спутник жизни	спутник экизни compagnon de vie, conjoint
Я ви́дел спу́тника. Я ви́	запустить спутник	запусти́ть спу́тник	запустить спутник lancer un satellite
Я ви́дел спу́тника. Я ви́	Владимир Владимирович Путин	Влади́мир Влади́мирович Пу́тин	Владилир Владилирович Путин Vladimir Vladimirovitch Poutine
горе́ть горе́ть вода́ воли́ть тону́ть	Я ви́дел спу́тника.	Я ви́дел спу́тника.	Я видел слутника. J'ai vu quelqu'un qui marchait.
вода вода́  тону́ть ве поует, соuler, s'enfoncer  В огне́ не гори́т, В огне́ не гори́т, в воде́ не тоне́т. В воде́ не	ого́нь	ого́нь	orons feu
тонýть монýмь se noyer, couler, s'enfoncer В огнé не гори́т, В огнé не гори́м, В огнé не гори́м, В огне не гори́м, В воде не тоне́т. в воде́ не тоне́т. в воде́ не тоне́т.  зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка загада́ть загада́ть загада́ть загада́ть жела́ние жела́ние загада́ть жела́ние	горе́ть	горе́ть	ropems brûler
В огне́ не гори́т, В огне́ не гори́т, в воде́ не тоне́т. в воде́ не тоне́т. в воде́ не тоне́т. зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дть загада́ть загада́ть загада́ть жела́ние жела́ние загада́ть жела́ние ва́та ва́та ва́та ва́та	вода́	вода́	<i>boga</i> eau
в воде́ не тоне́т. в воде́ не тоне́т.  зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дть загада́ть жела́ние жела́ние загада́ть жела́ние ва́та ва ва́та ва ва́та ва́та ва́та ва́та ва́та ва	тону́ть	тону́ть	mouyms se noyer, couler, s'enfoncer
зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дка зага́дать загада́ть загада́ть жела́ние жела́ние загада́ть загада́ть жела́ние загада́ть з	В огне не горит,	В огне́ не гори́т,	В огие не горит, Dans le feu ça ne brûle,
загада́тьзагада́тьзагада́тьproposer une énigme; penser àжела́ниежела́ниежела́ниеsouhait, vœuзагада́ть жела́ниезагада́ть жела́ниеfaire un vœuва́тава́тава́таcoton (ouate)	в воде не тонет.	в воде́ не тоне́т.	в воде не тонет. dans l'eau ça ne coule.
загада́тьзагада́тьзагада́тьproposer une énigme; penser àжела́ниежела́ниежела́ниеsouhait, vœuзагада́ть жела́ниезагада́ть жела́ниеfaire un vœuва́тава́тава́таcoton (ouate)	зага́дка	зага́дка	zaragna énigme
жела́ние жела́ние загада́ть жела́ние загада́ть жела́ние загада́ть жела́ние загада́ть жела́ние ва́та ва́та ва́та ва́та ва́та ва́та ва́та ва́та загада́ть жела́ние заг	загада́ть	загада́ть	
ва́та ва́та coton (ouate)	жела́ние	жела́ние	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
	загада́ть жела́ние	загада́ть жела́ние	zaragamь желание faire un vœu
облако облако nuage (blanc)	ва́та	ва́та	bama coton (ouate)
	о́блако	<i>о</i> блако	odiano nuage (blanc)

Русский язык 11/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

ту́ча	ту́ча	myra nuage (gris/noir)
Всем привет!	Всем привет!	Been npubem ! Salut à tous!
прогно́з пого́ды	прогно́з пого́ды	прогноз погоды prévisions météorologiques
Сего́дня жа́рко.	Сего́дня жа́рко.	Cerogua жарко. Aujourd'hui, il fait chaud.
Сего́дня тепло́.	Сего́дня тепло́.	Сегодня тепло. Aujourd'hui, il fait tiède.
Сего́дня хо́лодно.	Сего́дня хо́лодно.	Сегодня холодно. Aujourd'hui, il fait froid.
хохота́ть	хохота́ть	xoxomams rire aux éclats
тума́н	тума́н	тушан brume
ёжик в тума́не	ёжик в тума́не	ёжик в тумане le petit hérisson dans la brume
ла́поть, ла́пти	ла́поть, ла́пти	vanoms, vanmu espadrille, espadrilles
ло́пнуть	ло́пнуть	иопиуть éclater, casser, rompre
светля́к, светлячо́к	светляк, светлячок	cbemляк, cbemлягок ver luisant, petit ver luisant (dim.)
пече́нье	пече́нье	nereuse gâteaux secs
самова́р	самова́р	causbap bouilloire russe
ста́вить/поста́вить	ста́вить/поста́вить	cmabums/nocmabums mettre, poser, placer, installer
во́здух	во́здух	воздух air (gaz)
дух	дух	gyx esprit, force morale, haleine, humeur
быть в ду́хе	быть в духе	dums b gyxe être en forme
Он не в духе.	Он не в духе.	On ne b gyxe. Il n'est pas de bonne humeur.
проща́льный	проща́льный	прощальный d'adieu
сло́во	сло́во	arobo mot
проща́льное сло́во	проща́льное сло́во	прощальное слово mot d'adieu  Прощальных слов не говори. Ne dis pas de mots d'adieu. ( <i>G part.</i> )
Прощальных слов не говори.	Проща́льных слов не говори́.	Прощамных слов не говори. Ne dis pas de mots d'adieu. ( <i>G part.</i> )

Русский язык 12/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Урок номер три	Уро́к но́мер три	Урок номер три	Leçon numéro 3 (12/11/2015)
Третий урок	Тре́тий уро́к	Урок номер три Пертий урок	Troisième leçon
гра́фик	гра́фик		graphique; dessinateur
графи́т	графи́т	ypaqpum	graphite; mine de plomb
графи́ть	графи́ть	rpapums	ligner, régler
лес	лес	NEC	forêt
лесной	лесно́й	лесной	de forêt, boisé
лесной бальзам	лесно́й бальза́м	лесной бальзам	baume des bois
отва́р	отва́р	ombap	infusion, tisane, eau de cuisson
трава́	трава́	mpaba	herbe
но́вая фо́рмула	но́вая фо́рмула	трава новая формула	nouvelle formule
ка́ша	ка́ша	·	kacha, bouillie, brouet
молоко́	молоко́	молоко	lait
моло́чная ка́ша	моло́чная ка́ша	мологная каша	kacha au lait
кру́глая ты́ква	круглая ты́ква	круглая тыква	potiron
ка́ша из ты́квы	ка́ша из ты́квы	каша из тыквы	kacha de potiron
рис	рис	ρικοδωй ρικοδωй πιιροι πικοδαα καιμα	riz
ри́совый	ри́совый	рисовый	au riz
ри́совый пиро́г	ри́совый пиро́г	ριιςοβωй πιιροί	gâteau au riz
ри́совая ка́ша	ри́совая ка́ша	ρúcobas raua	kacha au riz
перловая каша	перло́вая ка́ша	перловая каша	kacha d'orge
гре́ча, гре́чка	гре́ча, гре́чка	rpera, rperka	gruau de sarrasin
реце́пт, реце́пты	реце́пт, реце́пты	peyenm, peyenmu	recette, recettes

Русский язык 13/64 🙀 Уроки Русский язык 2015-2016 🙀 Уроки

		,
ещё реце́пты е	ещё реце́пты	ещё рецепты encore des recettes
щи г	ци	uyu soupe aux choux
борщ в	борщ	бориц soupe aux betteraves (et aux choux)
сли́вки с	сли́вки	crème (matière grasse du lait)
кофе со сливками к	ко́фе со сли́вками	rope co cubramu café-crème
масло, сливочное масло л	ма́сло, сли́вочное ма́сло	масло, ствочное масло beurre, beurre de crème de lait
крупа́ <i>к</i>	крупа́	rpyna gruau
крупи́нка к	крупи́нка	κριμπιμκα petit grain, granule
перловая крупа п	перло́вая крупа́	периовая крупа orge perlé
гре́чневая крупа́ а	гре́чневая крупа́	ypermedaa kpyna gruau de sarrasin
три стака́на воды́ п	при стака́на воды́	три стакана воды trois verres d'eau
выкипа́ть/вы́кипеть в	выкипа́ть/вы́кипеть	่ อมหนกละ / อมหนกยาง s'évaporer
вода́ вы́кипела 6	вода́ вы́кипела	вода выкипела l'eau s'est évaporée
спе́льта с	спе́льта	cneusma épeautre
закрываю теперь з	вакры́ваю тепе́рь	закрываю теперь je ferme maintenant
сковорода́ с	сковорода́	crobopoga poêle
на сковороде́ н	на сковороде́	на сковороде dans la poêle
лук л	лук	yk oignon
чесно́к ч	несно́к	recuon ail
кру́пно к	кру́пно	крупно en grands morceaux
ме́лко л	ме́лко	menno en petits morceaux
таким образом п	паки́м о́бразом	maruu odpazou de cette façon
кому как нравиться к	кому́ как нра́виться	колу как нравиться à chacun selon ce qui lui plaît

Русский язык 14/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки

Урок номер четыре	Уро́к но́мер четы́ре	Урок номер четыре	Leçon numéro 4 (26/11/2015)
Четвё́ртый уро́к	Четвё́ртый уро́к	Урок номер четыре Четвёртый урок	Quatrième leçon
по́лба	по́лба	nouda	graines d'épeautre
ма́нка	ма́нка	манка	semoule
гре́чка	гре́чка	rperna	graines de sarrasin
перло́вка	перло́вка	периовка	grains d'orge
овся́нка	овся́нка	овсянка	flocons d'avoine
легко́	легко́	NEVRO	légèrement, facilement
выставка	вы́ставка	выставка	
достижение	достижение		réalisation, succès
наро́дный	наро́дный	народный	populaire, national
хозя́йство	хозя́йство	хогайство	économie; exploitation
ВДНХ	ВДНХ	BDHX	VDNKh
Выставка Достижений	Вы́ставка Достиже́ний	Выставка Достижений	Exposition des réalisations
Наро́дного Хозя́йства	Наро́дного Хозя́йства	Народного Хозяйства	de l'économie nationale
зверь	зверь		animal sauvage
пу́шные зве́ри	пу́шные зве́ри	пушные звери	animaux à fourrure
злой	злой	злой	méchant
волк	волк	воик	
злые волки	злы́е во́лки	zine boiru	méchants loups
слон, слоны	слон, сло́ны	слон, слоны	éléphant, éléphants
кри́кнуть	кри́кнуть	крикнуть	pousser un cri
Кри́кнул Се́ва.	Кри́кнул Се́ва.	Крикнул Čeba.	pousser un cri Се́ва a poussе́ un cri.

Русский язык 15/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

	_	<b>'</b>
змея	змея	zuex serpent
ядови́тая змея́	ядови́тая змея́	адовитая зиея serpent venimeux
ползти	ползти́	nowymu ramper, se traîner
они ползут	они́ ползу́т	они ползут ils rampent
гадю́ка	гадю́ка	ragiona vipère
жа́ло	жа́ло	dard, langue, aiguillon, pointe
у неё язык как жало	у неё язы́к как жа́ло	у неё азык как жамо elle a une langue de vipère
у неё не язык, а жало	у неё не язы́к, а жа́ло	y με ε με αχών, α καινο elle n'a pas de langue, mais un dard
гад	гад	reptile; qqn de très méchant
ры́ба	ры́ба	ρωίσα poisson (souvent au sens collectif)
яд	яд	ag poison, toxique, venin, fiel
лес, леса́	лес, леса́	vec, veca forêt, forêts
гуля́ть в лесу́	гуля́ть в лесу́	rysams в лесу se promener en forêt
лиса́	лиса́	<i>mca</i> renard
горе́ть	горе́ть	ropemo être détruit par le feu
горя́т леса́	горя́т леса́	ropam veca les forêts sont détruites par le feu
пожа́р	пожа́р	noman incendie
зе́бра	зе́бра	zedna zèbre
бе́лка	белка	denna écureuil
бе́лый	бе́лый	белый blanc
бе́лая ночь	бе́лая ночь	ซื้อเลส แบบ nuit blanche
полотно́	полотно́	nosomuo toile; toile pour tableau
полотно Рубенса	полотно́ Ру́бенса	полотно Тубенса une toile de Rubens

Русский язык 16/64 🗐 Уроки Русский язык 2015-2016 🗐 Уроки

		′ _
ко́бра	κόδρα	Rodpa cobra (serpent)
ко́бра – змея́	ко́бра — змея́	кобра – зиех le cobra est un serpent
кобра это змея	ко́бра э́то змея́	кобра это змех le cobra est un serpent
побыва́ть	побывать	nodubamu visiter, venir passer
он побывал во многих странах	он побыва́л во мно́гих стра́нах	он подывал во линотих странах il a visité bcp de pays étrangers
сно́ва	сно́ва	cuoba à nouveau, de nouveau
он снова заболе́л	он сно́ва заболе́л	он снова заболел il est de nouveau tombé malade
опя́ть	опя́ть	onamo de nouveau
за́втра мы уви́димся опя́ть	за́втра мы уви́димся опя́ть	завтра мы увидимся опять demain, nous nous reverrons
стена́	стена́	стена mur
забо́р	забо́р	zadon palissade, enceinte, clôture
зубр	зубр	zydn bison
полоса́тый	полоса́тый	noлосатый rayé, zèbré
полосатые зебры	полосатые зе́бры	полосатые зебры zèbres rayés
сéно	се́но	ceno foin
приноси́ть/принести́	приноси́ть/принести́	приносить/принести apporter
им принесли сено	им принесли́ се́но	им принесми сено à eux, ils ont apporté du foin
кле́тка	кле́тка	кметка cage
в кле́тке	в кле́тке	в плетке dans la cage
пусто́й	пусто́й	nycmoŭ vide
пустая бутылка	пуста́я буты́лка	nycmas dymouna bouteille vide
запуска́ть/запусти́ть	запуска́ть/запусти́ть	zanyckams/zanycmums lancer (fusée, engin)
запустить ракету	запусти́ть раке́ту	запустить ракету lancer une fusée

Русский язык 17/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

,	,	
нора	нора́	uona terrier, trou, tanière
га́лка	га́лка	rauna choucas des tours
бе́лка	бе́лка	deura écureuil
колесо́	колесо́	<i>Roueco</i> roue
запасное колесо	запасно́е колесо́	zanacuoe roue de secours
Ты на колёсах ?	Ты на колёсах ?	Пы на полёсах? Tu es en voiture? Tu es sur roues?
кружи́ться	кружи́ться	кружиться tourner, tournoyer, tourner en cercle
кружиться как белка в колесе	кружи́ться как бе́лка в колесе́	пружиться пап белпа в полесе tourner comme un écureuil en cage
соба́ка	соба́ка	codana chien
пёс	nëc	nëc chien (mâle)
во́рон	во́рон	ворон corbeau (grand)
воро́на	воро́на	ворона corneille
барсу́к	барсук	dancyn blaireau européen
фонта́н	фонта́н	фонтан fontaine (décorative)
зна́чить	зна́чить	zuarums signifier, vouloir dire
зна́чит пра́вда	зна́чит пра́вда	zuarum npabga cela veut dire la vérité
морж	морж	морж morse
игру́шка	игру́шка	υτριγιμκα jouet
зоопа́рк	зоопа́рк	zoonapa parc zoologique
боя́ться	боя́ться	doamьca avoir peur, craindre
боюсь, что он не придёт	бою́сь, что он не придёт	боюсь, что он не придёт j'ai peur qu'il ne vienne pas
ра́дуга	ра́дуга	pagyra arc en ciel
цвета́ ра́дуги	цвета́ ра́дуги	nagyra arc en ciel  ubema pagyru les couleurs de l'arc en ciel

Русский язык 18/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

Урок номер пять	Уро́к но́мер пя́ть	Урок номер пать	Leçon numéro 5 (03/12/2015)
Пя́тый уро́к	Пя́тый уро́к	Урок номер пять Пятый урок	Cinquième leçon
уважа́ть	уважа́ть	уважать	avoir du respect, respecter, estimer
уваже́ние	уваже́ние	уважение	respect, considération, estime
с уважением	с уваже́нием	с уважением	formule de politesse en fin de lettre
отпра́вить	отпра́вить	omnpabums	envoyer, expédier, faire partir
отправление	отправле́ние	отправление	envoi, expédition, départ
по́чта	по́чта	norma	
отправлено с почты	отправле́но с по́чты	отправлено с почты	envoyé par la poste
живо́тный мир	живо́тный мир	животный мир	monde animal
живо́тная нату́ра	живо́тная нату́ра	животная натура	nature animale
Кто там ?	Кто там ?	hmo mau ?	Qui est là ?
Кто там пришёл?	Кто там пришёл ?	ћто там пришёл ?	Qui est arrivé là ?
зарабо́тать	зарабо́тать	zapadomams	gagner; se mettre à travailler
заработать много денег	зарабо́тать мно́го де́нег	заработать иного денег	gagner beaucoup d'argent
машина заработала	маши́на зарабо́тала	,	la machine s'est mise en marche
зарабо́тала	зарабо́тала	zapadomana	ça marche
коро́ва	коро́ва	nopoba	vache
коро́вник	коро́вник	коровник	étable
охо́та	oxóma	oxoma	chasse
идти на охоту	идти́ на охо́ту	идти на охоту	aller (à pied) à la chasse
Кака́я э́та бу́ква ?	Кака́я э́та бу́ква ?	hanas əma dynba ? xbamamı/xbamumı	Quelle est cette lettre ?
хвата́ть/хвати́ть	хвата́ть/хвати́ть	xbamams/xbamums	suffire

Русский язык 19/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

, , ,	, ,	, ,	
с меня этого хватит	с меня́ э́того хва́тит	с меня этого хватит	
Хва́тит!	Xeámum!	Xbamum !	Cela suffit!
на сковороде́	на сковороде́	на сковороде	à la poêle
со сковородой	со сковородо́й	co crobopogoŭ	avec une poêle
заме́тка	заме́тка	zanemka	note, notice, entrefilet, annonce
простоква́ша	простоква́ша	простокваща	lait caillé
Какое сегодня число ?	Како́е сего́дня число́ ?	hanoe cerogua rucio ?	Quelle est la date d'aujourd'hui?
Сего́дня тре́тье декабря́ четве́рг.	Сего́дня тре́тье декабря́ четве́рг.	Сегодня третье декабря четверг.	Aujourd'hui, c'est jeudi 3 décembre
пе́рвое	пе́рвое	nepboe	premier
второ́е	второ́е	второе	deuxième
тре́тье	тре́тье	третье	troisième
четвёртое	четвёртое	rembëpmoe	quatrième
пя́тое	пя́тое	namoe	cinquième
шесто́е	шесто́е	шестое	sixième
седьмо́е	седьмо́е	седьмое	septième
восьмо́е	восьмо́е	восьмое	huitième
девя́тое	девя́тое	деватое	neuvième
деся́тое	деся́тое	десятое	dixième
ба́бочка	ба́бочка	dadorna	papillon
ба́бушка	ба́бушка	δασμ <i>ι</i> κα	grand-mère
ходи́ть/идти́	ходи́ть/идти́	xogumo/ugmu	aller à pied, marcher
Луна́	Луна́	Луна	la Lune
запусти́ть раке́ту на Луну́	запусти́ть раке́ту на Луну́	запустить ракету на Луну	

Русский язык 20/64 Уроки Русский язык 2015-2016 Уроки

при свете Луны au clair de Lune
Семёрка ancien lanceur lourd russe (R-7)
Протон actuel lanceur lourd russe
Луноход rover lunaire guidé depuis la Terre
ходить шедленно marcher lentement
xogums δώς marcher vite  Α νοδιο xogums δώς mpo. J'aime marcher vite.
κακ ηρούπυ go comment aller à
gasero loin
ganoue plus loin
Уто дальше? Et après? Qu'y a-t-il plus loin?
bugems/ybugems voir
Что иы видели ? Qu'avons-nous vu ?
nomowy, rmo parce que
иамик petit garçon
Legon Fedor (prénom du petit garçon)
Daga Degon Oncle Fedor
codana chien
Wapun Charik (nom du chien)
uampoc matelot
матроский de matelot, de marin
Кот Матроскин Chat Matelot (nom du chat)
novoca rayure

Русский язык 21/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

полоса́тый	полоса́тый	полосатый rayé
использовать	испо́льзовать	использовать utiliser
испо́льзование	испо́льзование	использование utilisation
использование атомной энергии	использование атомной энергии	использование атолиной энергии utilisation de l'énergie atomique
поле́зный	поле́зный	полезный utile
по́льза	по́льза	nousza utilité
по́льза спо́рта	по́льза спо́рта	nousa cnopma l'utilité du sport
Какая от него польза?	Кака́я от него́ по́льза ?	hanas om него польза? Quelle est son utilité?
охо́та	oxóma	oxoma chasse
охо́титься	охо́титься	oxomumься chasser
охо́титься на ти́гра	охо́титься на ти́гра	охотиться на тигра chasser le tigre
охо́тник	охо́тник	oxomuun chasseur
куро́рт	куро́рт	rypopm ville d'eau, station thermale/balnéaire
куро́ртник	куро́ртник	курортицк estivant; malade en soins de bains
Я хочу поехать на курорт.	Я хочу пое́хать на куро́рт.	$\mathcal A$ хоту поехать на курорт. J'ai envie d'aller en station balnéaire.
отдыха́ть/отдохну́ть	отдыха́ть/отдохну́ть	отдыхать/отдохнуть se reposer
чтобы отдохнуть немножко	чтобы отдохнуть немножко	rmodы отдохнуть немножко pour se reposer un peu
о́тдых	о́тдых	omgых repos
го́род	<i>εόρο</i> ∂	ropog ville
село́	село́	village
дере́вня	дере́вня	деревня campagne, village
Я живу в маленькой деревне.	Я живу́ в ма́ленькой дере́вне.	деревня сатрадпе, village  Я живу в маленькой деревне. Je vis dans un petit village.
просто́й	просто́й	простой simple, facile, ordinaire

Русский язык 22/64 Уроки Русский язык 2015-2016

, ,	, , , , ,	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
простая задача	проста́я зада́ча	npocmas zagara problème facile
просты́м гла́зом	просты́м гла́зом	простым тазом à l'œil nu
квас	квас	nbac boisson fermentée russe
ква́сить	ква́сить	nbacums laisser fermenter; tabasser qqn
капу́ста	капуста	ranycma chou
квасить капусту	ква́сить капу́сту	квасить капусту laisser fermenter le chou
заква́сить	заква́сить	ganbacums mettre du levain, faire fermenter
заква́ска	заква́ска	zanbacna levain, ferment
Кто там ?	Кто там ?	Кто там ? Qui est là ?
Да, никто́!	Да, никто́ !	Да, никто / Personne!
Здесь никого нет?	Здесь никого нет ?	Здесь никого нет ? II n'y a personne ici ?
Нет, здесь кто-то есть!	Нет, здесь кто-то е́сть !	Hem, zgecs rmo-mo ecms / Non, ici il y a quelqu'un!
в следующий четверг	в сле́дующий четве́рг	в следующий rembepr à jeudi prochain
клад	клад	nnag trésor caché
иска́ть клад	иска́ть клад	искать клад chercher un trésor
это клад, а не работник	э́то клад, а не рабо́тник	это клад, а не работник се travailleur est un véritable trésor
Рождество	Рождество́	Doscgecmbo Noël
укра́сить ёлку	укра́сить ёлку	γκρακυπω ενκυ décorer le sapin de Noël
Дед-Моро́з	Дед-Моро́з	Пожедество Noël  украсить ёлку décorer le sapin de Noël  Дед – Мород le Père Noël
пода́рок	пода́рок	noganon cadeau
рождественский подарок	рожде́ственский пода́рок	рождественский подарок cadeau de Noël
рождественский праздник	рожде́ственский пра́здник	рождественский подарок cadeau de Noël  рождественский праздник fête de Noël
роди́ться	роди́ться	naître

Русский язык 23/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Урок номер шесть	Уро́к но́мер шесть	Урок номер шесть	Leçon numéro 6 (10/12/2015)
Шестой урок	Шестой урок	Урок номер шесть Шестой урок	Sixième leçon
рождение	рожде́ние	рождение	naissance
день рождения	день рожде́ния		jour anniversaire de naissance
нового́дний пода́рок	нового́дний пода́рок	новогодний подарок	cadeau de nouvel an
дари́ть/подари́ть	дари́ть/подари́ть	gapums/nogapums	faire cadeau de, offrir
Оте́ц подари́л мне часы́.	Оте́ц подари́л мне часы́.	Отец подарил мне часы.	Mon père m'a offert une montre.
мужи́к	мужи́к	MYXUR	homme, gars
он – у́мный мужи́к	он – у́мный мужи́к	он - улный мужик	c'est un garçon intelligent
сто́йкий	сто́йкий		stable, ferme
стойкий мужик	стойкий мужик	стойкий лужик	homme ferme
стойкий характер	сто́йкий хара́ктер	стойкий характер	caractère ferme
шпио́н	шпио́н	шпион	
Шпионский Мост (фильм)	Шпио́нский Мост (фильм)	Шпионский Мост (фильи)	Le Pont des Espions (film)
же́мчуг	же́мчуг	xewyr	perles fines
но́вый же́мчуг	но́вый же́мчуг		nouvelles perles fines
целе́бность	целе́бность	целебность	salubrité, vertu curative
целе́бный	целе́бный	целебный	salubre, curatif
трава́	трава́	mpaba	herbe, verdure
целе́бные тра́вы	целе́бные тра́вы	целебные травы	plantes médicinales, simples
отва́р	отва́р	ombap	eau de cuisson, décoction, tisane
насы́пать	насы́пать	насыпать	verser, remplir
мука́	мука́	лука	farine

Русский язык 24/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

li de lumière
niàra
mière
isson)
enfants)
peine
d'éléments)

Русский язык 25/64 Уроки Русский язык 2015-2016 Уроки Уроки

Это не соста́вит	<b>Э́то не соста́вит</b>	Это не составит Cela ne présentera pas
большо́го труда́.	большо́го труда́.	dousuuro mpygaune grande difficulté.
чистить/почистить	чистить/почистить	ruстить/почистить nettoyer
чистить зубы	чи́стить зу́бы	rucmumo zydo se laver les dents
присмо́тр	присмо́тр	npucuomp surveillance, garde
взро́слый	взро́слый	вгросияй adulte
Дети до семи лет	Де́ти до семи́ лет	Demu go ceuu лет Les enfants de moins de sept ans
до́лжны чистить зу́бы	до́лжны чи́стить зу́бы	govภะหมู่ านะสนเทษ รูปชมdoivent se laver les dents
под присмотром взрослых.	под присмо́тром взро́слых.	govэкны чистить зудыdoivent se laver les dentsnog присиотром взросныхsous la surveillance d'adultes.
зубная паста	зубная паста	губная паста pâte dentifrice
ёж	ёж	ë∞ hérisson
ёжик	ёжик	ëxcur petit hérisson
жук	жук	жук scarabée, coléoptère; filou
майский жук	ма́йский жук	แล้นเหมนั жук hanneton
за́яц	за́яц	jasu lièvre
охота на зайцев	охо́та на за́йцев	охота на зайщев la chasse au lièvre
пого́ня	пого́ня	norous poursuite, chasse
погоня́ть	погоня́ть	погонять chasser
лови́ть/пойма́ть	лови́ть/пойма́ть	ловить / noŭuamь attraper, saisir
За двумя зайцами погонишься,	За двумя́ за́йцами пого́нишься,	За двушя зайщами погонимься, II ne faut pas courir deux lièvres
ни одного не пойма́ешь.	ни одного́ не пойма́ешь.	За двуня зайцами погонишься, II ne faut pas courir deux lièvresни одного не поймаешьà la fois.
кро́лик	кро́лик	крошк lapin Крошк Жано Jeannot Lapin
Кро́лик Жано́	Кро́лик Жано́	Крошк Жано Jeannot Lapin

Русский язык 26/64 Уроки Русский язык 2015-2016 Уроки

индю́к	индю́к	ungun dindon
йод	йод	йод iode
кот	кот	nom chat mâle
ко́шка	ко́шка	nouna chat (nom générique), chatte
жить как кошка с собакой	жить как ко́шка с соба́кой	жить как кошка с собакой être comme chien et chat
лисица	лиси́ца	www.a renard
Лиса́	Лиса́	Auca Renard (dans les contes populaires)
мяч	мяч	uar ballon (à jouer)
игра́ть в мяч	игра́ть в мяч	играть в мях jouer au ballon
футбо́льный мяч	футбо́льный мяч	футбольный мах ballon de football
матч	матч	<i>match</i>
футбо́льный матч	футбо́льный матч	футбольный мат match de football
жон	нож	нож couteau
но́жницы	но́жницы	ножницы ciseaux
па́ра но́жниц	па́ра но́жниц	napa ножниц une paire de ciseaux
ocá	ocá	oca guêpe
куса́ть/укуси́ть	куса́ть/укуси́ть	пусать/укусить piquer (par insecte ou serpent)
Меня укусила оса.	Меня́ укуси́ла оса́.	Меня укусила oca. Une guêpe m'a piqué.
Её укуси́ла змея́.	Её укуси́ла змея́.	кусать/укусить piquer (par insecte ou serpent)  Меня укусила оса. Une guêpe m'a piqué.  Её укусила змея. Un serpent l'a piquée.
Какая муха тебя укусила?	Кака́я му́ха тебя́ укуси́ла ?	hanaя шуха тебя укусила? Quelle mouche t'a piqué?
бо́льно	бо́льно	douteur) avoir mal (sans siège de douleur)
Мне было больно.	Мне бы́ло бо́льно.	Мне было больно. J'avais mal.
боле́ть	боле́ть	dovemb avoir mal (avec siège de douleur)

Русский язык 27/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

У него боле́ла голова́.	У него́ боле́ла голова́.	У него болела голова.	Il avait mal à la tête.
пету́х	nemýx	nemyx	
пету́шок	пету́шок	петушок	
петь	петь	петь	chanter
пету́х поёт	nemýx noëm	nemyx noëm	le coq chante
рак	рак	pan	écrevisse; cancer
кра́сный как рак	кра́сный как рак	красный как рак	rouge comme une écrevisse
пе́чень	пе́чень	,	foie (organe)
рак печени	рак пе́чени	рак печени	cancer du foie
соро́ка	соро́ка	copona	pie
тра́ктор	тра́ктор	трактор	tracteur
ýтка	ýтка	утка	canard
флаг	флаг	диаг	drapeau
хлеб	хлеб	aned	pain
цыплёнок	цыплёнок	цыплёнок	poussin
час	час	rac	heure
часы́	часы́	<i>racы</i>	montre
мой часы идут верно	мой часы́ идут ве́рно	мой часы идут верно	ma montre est à l'heure
шар	шар	map	ballon, boule, globe, sphère, aérostat
щу́ка	щу́ка	,	brochet
щи	щи	uyu	soupe légère aux choux
юла́	юла́	юла	toupie
я́блоко	я́блоко	aduono	pomme

Русский язык 28/64 Уроки Русский язык 2015-2016 Уроки

Урок номер семь	Уро́к но́мер семь	Урок номер семь	Leçon numéro 7 (17/12/2015)
Седьмой урок	Седьмой урок	Урок номер семь	Septième leçon
шокола́д, шокола́ды	шокола́д, шокола́ды	шоколад, шоколады	chocolat, chocolats
пли́тка	пли́тка	nnumka	carreau; tablette; réchaud
пли́тка шокола́да	пли́тка шокола́да	плитка шоколада	tablette de chocolat (пли́тка)
шокола́дка	шокола́дка	шоколадка	tablette de chocolat
шокола́д в пли́тках	шокола́д в пли́тках	шоколад в плитках	
шокола́дный	шокола́дный	шоколадный	au chocolat, en chocolat
шокола́дный крем	шокола́дный крем	шоколадный креи	
шокола́дная фа́брика	шокола́дная фа́брика	шоколадная фабрика	fabrique de chocolat, chocolaterie
шокола́дные конфе́ты	шокола́дные конфе́ты	шоколадные конфеты	
ýгол	ýгол	угол	angle; coin
многоуго́льник	многоуго́льник	многоугольник	polygone
многоуго́льный	многоуго́льный	иногоугольный	polygonal
пра́вильный	пра́вильный	правильный	juste, correct; régulier
пра́вильный многоуго́льник	пра́вильный многоуго́льник	правильный многоугольник	polygone régulier
квадра́т	квадра́т	квадрат	carré
пятиуго́льник	пятиуго́льник	пятиугольник	pentagone
шестиуго́льник	шестиуго́льник	шестиугольник	hexagone
десятиуго́льник	десятиуго́льник	десятиугольник	décagone
кита́йский	кита́йский	китайский	chinois
домино́-пазл	домино́-пазл	домино-пазл китайский домино-пазл	domino-puzzle
кита́йский домино́-пазл	кита́йский домино́-пазл	китайский домино-пазл	domino-puzzle chinois

Русский язык 29/64 Уроки Русский язык 2015-2016 Уроки

С Но́вым го́дом !	С Но́вым го́дом !	С Hobuu rogou / Bonne année !
коври́жка	коври́жка	κοδρωνικα pain d'épice
ни за какие коврижки	ни за каки́е коври́жки	ни за какие коврижки pour rien au monde
сла́дкий	сла́дкий	сладкий sucré, doux; sucre et miel
мой сла́дкий	мой сла́дкий	мой сладкий mon chéri (mon sucré)
ему не сладко там жить	ему не сладко там жить	ещу не сладко там жить il n'a pas la vie facile
сла́дкое	сла́дкое	cuagnoe plat sucré, dessert
сла́дкоесть	сла́дкоесть	маnger sucré (mot composé)
куде́сник	куде́сник	кудесник magicien
чароде́й	чароде́й	тародей enchanteur
ска́терть	ска́терть	cramepmo nappe
чай с сахаром	чай с са́харом	тай с сахаром thé avec du sucre
В чём де́ло?	В чём де́ло ?	Brän geno? Que se passe t-il?
варе́нье	варе́нье	bapense confiture
па́мятник	па́мятник	nauxmuun monument
Па́мятник Ивано́ву	Па́мятник Ивано́ву	Паматник Иванову monument à la mémoire d'Ivanov
<b>Э</b> то пра́вда.	Э́то пра́вда.	Это правда. C'est vrai.
Это неправда.	<b>Э́то</b> непра́вда.	Это неправда. Ce n'est pas vrai.
пра́вильный	пра́вильный	правильный juste, correct; régulier
неправильный	непра́вильный	неправильный incorrect; irrégulier
неправильное произношение	непра́вильное произноше́ние	неправильное произношение prononciation incorrecte
неправильные глаголы	непра́вильные глаго́лы	неправильные глаголы verbes irréguliers
неправильно	непра́вильно	неправильно irrégulièrement, incorrectement

Русский язык 30/64 Уроки Русский язык 2015-2016

неправильно понять	непра́вильно поня́ть	неправильно понать mal comprendre
пра́вильно	пра́вильно	правильно juste, correctement
правильно решить задачу	пра́вильно реши́ть зада́чу	правильно решить задачу résoudre correctement un problème
черда́к	черда́к	repgan
на чердаке́	на чердаке́	на пердаке au grenier
бутерброд	бутерброд	dymendrog sandwich  dymendrog с ветгиной sandwich au jambon
бутерброд с ветчиной	бутерброд с ветчиной	бутерброд с ветиной sandwich au jambon
по́льза	по́льза	nousza utilité
испо́льзовать	испо́льзовать	ucnouzobamo utiliser
по́льзоваться	по́льзоваться	пользоваться utiliser, se servir de (+ Instrumental)
пользоваться новым методом	по́льзоваться но́вым ме́тодом	пользоваться новыш шетодом utiliser une nouvelle méthode
преме́р	преме́р	npeuep exemple
напреме́р	напреме́р	nanneuen par exemple
стена́	стена́	стена mur
на стене́	на стене́	на стене au mur
дыра́, ды́рка	дыра́, ды́рка	дыра, дырка trou, petit trou (dim.)
зверь, звери	зверь, зве́ри	zbeps, zbepu animal sauvage, animaux sauvages
реша́ть/реши́ть	реша́ть/реши́ть	newams/newwms décider; résoudre
э́то уже́ решено́	э́то уже́ решено́	pewams/pewwms décider; résoudre smo ysice pewens c'est déjà décidé
реши́ть зада́чу	реши́ть зада́чу	neuums zagary résoudre un problème
решать кроссворд	реша́ть кроссво́рд	peuams rpoccopg faire des mots croisés
решать пазл	реша́ть пазл	pewams nazu résoudre un puzzle
разреша́ть/разреши́ть	разреша́ть/разреши́ть	paznewams/paznewums résoudre; permettre, autoriser

Русский язык 31/64 Уроки Русский язык 2015-2016

, , ,	, , ,	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
показывать/показать	пока́зывать/показа́ть	nonazubamu/nonazamu montrer
там никто не живёт	там никто́ не живёт	там никто не живёт là, personne n'habite
печь	печь	new poêle; four; fourneau
пе́чка	пе́чка	nerna cheminée russe
пол	пол	nou demi
полмину́ты	полмину́ты	поминуты demi-minute
пол-ли́тра	пол-ли́тра	nou-wmpa demi-litre
полули́ст	полули́ст	nouyuucm demi-feuille
с полуслова	с полусло́ва	c nouycroba à demi-mot
ку́хня	ку́хня	пухна cuisine
в пол-ку́хни	в пол-кухни	в пол-кухни dans une demi-cuisine
весёлый	весёлый	весёлый joyeux, amusant
втроём веселе́е	втроём веселе́е	втроём веселее à trois, c'est plus amusant
поро́да	nopóda	nonoga race (animaux)
лошадь арабской породы	ло́шадь ара́бской поро́ды	лошадь арадской породы cheval de race arabe
поро́дистый	поро́дистый	породистый de race
поро́дистая ло́шадь	поро́дистая ло́шадь	породистая лошадь cheval de race
поро́дистая соба́ка	поро́дистая соба́ка	nopogucmaa codana chien de race
дом свобо́дный	дом свобо́дный	gou свободный maison libre
мы е́дем в дере́вню	мы е́дем в дере́вню	мы едем в деревню nous allons à la campagne
жить в деревне	жить в дере́вне	жить в деревне vivre à la campagne
Красная Площадь	Кра́сная Пло́щадь	жить в деревне vivre à la campagne Красная Площадь la Place Rouge (à Moscou)
попадать/попасть	попада́ть/попа́сть	nonagams/nonacms atteindre, frapper, être pris, tomber

Русский язык 32/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

Как мне попасть	Как мне попа́сть	Как ине попасть	Comment puis-je atteindre
на Кра́сную Пло́щадь?	на Кра́сную Пло́щадь ?	на Красную Площадь?	la Place Rouge ( <i>Ha+Accusatif</i> )?
доходи́ть/дойти́	доходи́ть/дойти́	, ,	parvenir, arriver, aller jusqu'à
Как мне дойти	Как мне дойти́	ћак мне дойти	Comment puis-je aller jusqu'à
до Кра́сной пло́щади?	до Кра́сной пло́щади ?	, ,	la Place Rouge (∂o+Génitif)?
чьи-нибудь	чьи-нибудь	чы -нибудь	à quelqu'un
Дети обязательно	Де́ти обяза́тельно	 Дети обязательно	Les enfants obligatoirement
чьи-нибудь !	чьи-нибудь !	чы – нибудь !	appartiennent à quelqu'un !
почтальо́н	почтальо́н	погтальон	facteur (de la poste)
отдава́ть/отда́ть	отдава́ть/отда́ть	omgabams/omgams	rendre; confier; céder
коро́ва	коро́ва	ropoba	vache
ста́до коро́в	ста́до коро́в	, ,	troupeau de vaches
клад	клад	клад	trésor (caché)
га́лка	га́лка	rauka	choucas des tours
о́пыт	о́пыт	onum	expérience
произвести опыты	произвести́ о́пыты	произвести опыты	mener des expériences
для о́пытов	для о́пытов	для опытов	pour des expériences
у него большой опыт	у него́ большо́й о́пыт	у него большой опыт	il a une grande expérience
сунду́к	сунду́к	сундук	coffre, caisse, malle
металлический сундук	металли́ческий сунду́к	метамический сундук	
гриб	гриб	rpud	champignon
расти как грибы	расти́ как грибы́	расти как гриби	pousser comme des champignons aller cueillir des champignons
пое́хать за гри́бами	noéxamь за гри́бами	noexamь za rpudamu	aller cueillir des champignons

Русский язык 33/64 🙀 Уроки Русский язык 2015-2016 🙀 Уроки

Урок номер восемь	Урок номер восемь	Урок номер восемь	Leçon numéro 8 (14/01/2016)
Восьмой урок	Восьмой урок	Урок номер восемь Восьмой урок	Huitième leçon
Я́сно?	Я́сно ?	Ясно?	C'est clair ?
заме́тка	заме́тка	заметка	note
газетная заметка	газе́тная заме́тка	газетная заметка	entrefilet dans un journal
замечательный	замеча́тельный	замечательный	
замечательная память	замеча́тельная па́мять	замегательная память	
замечательная женщина	замеча́тельная же́нщина	замегательная женщина	
возража́ть	возража́ть	возражать	objecter, avoir une objection contre
возражение	возраже́ние	вогражение	objection, répartie
не возражаю	не возража́ю	не возражаю	je n'ai pas d'objection
Вы не возража́ете?	Вы не возража́ете ?	Вы не возражаете ?	Vous n'avez rien à objecter ?
по́льза	по́льза	польза	utilité
поле́зный	поле́зный	полезный	utile
Чем могу быть полезен?	Чем могу быть поле́зен ?	Чем могу быть полезен?	utile En quoi puis-je vous être utile?
сочетать полезное с приятным	сочета́ть поле́зное с прия́тным	сочетать полезное с приятным	joindre l'utile à l'agréable
гиперссы́лка	гиперссы́лка	иперссылка	hyperlien (lien Internet)
субтитр, субтитры	субтитр, субтитры	субтитр, субтитры	sous-titre, sous-titres
фильм с субтитрами	фильм с субти́трами	фильи с субтитрами	film avec sous-titres
Приве́т!	Приве́т!	Tpubem!	Salut (bonjour) !
передайте ему мой привет	переда́йте ему́ мой приве́т	передайте ещу щой привет	transmettez-lui mes salutations
Пока́ !	Ποκά !	Tlona!	À bientôt (au revoir) !
пока́ всё	пока́ всё	nona bcë	c'est tout pour le moment

Русский язык 34/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

исправление	исправле́ние	исправление correction (le fait de rectifier)
исправление ошибок	исправление ошибок	исправление ошибок correction des fautes
попра́вка	попра́вка	nonpabra correction (apportée à un texte)
перечитать и внести поправки	перечитать и внести поправки	перегитать и внести поправки relire et apporter des corrections
ве́село	ве́село	becan joyeusement, gaiement, amusant
мне ве́село	мне ве́село	ине весело је m'amuse beaucoup
бы́ло ве́село	было ве́село	σωνο βέσενο c'était très amusant
весёлость	весёлость	весёлость joie, gaieté, amusement
весёлый	весёлый	весёлый joyeux, gai, amusant, divertissant
у него весёлое настроене	у него́ весёлое настрое́не	у него весёлое настроене il est de bonne humeur
весёлый спектакль	весёлый спекта́кль	весёлый спектакль spectacle divertissant
Рождество	Рождество́	Toncgecmbo Nativité, Noël
счастли́во	счастли́во	cracmubo heureusement
счастли́вый	счастли́вый	стастивый heureux; chanceux
сча́стье	сча́стье	cracmse bonheur; chance, veine
к счастью	к сча́стью	к счастью par bonheur, heureusement
Весёлого Рождества	Весёлого Рождества́	Becëroro Doscgecmba Joyeux Noël
и Счастли́вого Но́вого Го́да!	и Счастли́вого Но́вого Го́да!	u Cracmuboro Hoboro Toga /et Heureuse Nouvelle Année!
нового́дняя песня	нового́дняя пе́сня	новогодняя песня chanson de nouvel an
двена́дцать дней	двена́дцать дней	двенадцать дней les 12 jours de Noël (chant de Noël)
набира́ть/набра́ть	набира́ть/набра́ть	надирать/надрать ramasser (+ $G$ ), composer (+ $A$ )
набрать номер	набра́ть но́мер	набрать номер composer un numéro de téléphone
снима́ть/снять	снима́ть/снять	снишать/снять enlever, ôter, ramasser

Русский язык 35/64 Уроки Русский язык 2015-2016

иллюмина́ция	иллюмина́ция	имоминация illumination
свеча́	,	cbera bougie, cierge, chandelle
игра не стоит свеч	игра́ не сто́ит свеч	игра не стоит свет le jeu n'en vaut pas la chandelle
заходи́ть/зайти́	заходи́ть/зайти́	zaxogums/zaŭmu entrer en passant; se coucher (astre)
захо́д со́лнца	захо́д со́лнца	заход сомща coucher du soleil
искать/поискать	иска́ть/поиска́ть	uckams/nouckams s'efforcer de trouver, chercher
сло́вно	сло́вно	словно comme, comme si
словно двенадцать месяцев	сло́вно двена́дцать ме́сяцев	словно двенадцать месяцев comme si cela faisait douze mois
наве́рно	наве́рно	наверно certainement, sans aucun doute
менять/сменить	меня́ть/смени́ть	менять /сменить changer, remplacer I'un par I'autre
закопа́ть	закопа́ть	zakonamo enfouir, enterrer
снегопа́д	снегопа́д	сиегопад chute de neige
выходи́ть/вы́йти	выходи́ть/вы́йти	выходить/выйти sortir à pied
с опаской	с опа́ской	с опаской avec précaution, avec circonspection
вдруг	вдруг	<i>bgpyr</i> soudain
находи́ть/найти́	находи́ть/найти́	находить/найти trouver
вене́ц	вене́ц	венец couronne
венчаться/обвенчаться	венча́ться/обвенча́ться	вентаться /одвентаться être couronné; se marier à l'église
на́скоро	на́скоро	наскоро à la hâte, à la va-vite
ска́зка	ска́зка	cnagna conte
ска́зочный	ска́зочный	сказочный de conte, féérique
ска́зочная красота	ска́зочная красота	сказочная красота beauté féérique
мете́ль	мете́ль	nement tempête de neige

Русский язык 36/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Ви́нни Пух	Ви́нни Пух	Burum $\mathcal{T}_{\mathcal{Y}\mathcal{X}}$ Winnie l'Ourson
пух	nyx	nyx duvet
перо́	nepó	nepo plume
ни пуха́ ни пера́	ни пуха́ ни пера́	ни пуха ни пера bonne chance (ni duvet ni plume)
вслух	вслух	baya voix haute
оттого́ поёт он	оттого́ поёт он	оттого поёт он c'est pour cela qu'il chante
э́ти пе́сни вслух	э́ти пе́сни вслух	эти песни вслухces chansons à voix haute
да́вним-давно́	да́вним-давно́	gabruuu - gabruo il y a bien longtemps, autrefois
в прошлую пятницу	в прошлую пя́тницу	в прошино патницу vendredi dernier
под именем	под и́менем	nog именем sous le nom de
медвежо́нок	медвежо́нок	медвежонок ourson
над его дверыю	над его́ две́рыю	над его дверыю sur sa porte
отправиться	отпра́виться	omnpabumьca aller à, se rendre à, partir en
отправиться в лес	отпра́виться в лес	omnpabumьca в лес partir en forêt
подкрепи́ться	подкрепи́ться	nogкрепиться se réconforter, se fortifier, manger
немного подкрепиться	немно́го подкрепи́ться	нешного подкрепиться manger un peu
прочь от	прочь от	npore om loin de
Прочь отсю́да!	Прочь отсю́да!	прогь om loin de  Прогь omcoga / Hors d'ici!
не прочь подкрепиться	не прочь подкрепи́ться	не прочь подкрепиться manger pas loin
в свобо́дное время	в свобо́дное вре́мя	в свободное время pendant du temps libre
сочиня́ть	сочиня́ть	сочинать écrire, composer
стих	стих	cmux vers, verset
сочинять стихи	сочиня́ть стихи́	сочинать стихи composer des vers

Русский язык 37/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

Урок номер девять	Уро́к но́мер де́вять	Урок номер девять	Leçon numéro 9 (21/01/2016)
Девя́тый уро́к	Девя́тый уро́к	Урок номер девять Девятый урок	Neuvième leçon
опаса́ться	опаса́ться	onacamьca	craindre, redouter, appréhender
опасе́ние	опасе́ние	опасение	crainte, appréhension
опа́сливо	опа́сливо	onacuubo	craintivement
опа́сно	опа́сно	опасно	dangeureusement
опа́сность	опа́сность	опасность	danger
безопа́сность	безопа́сность	бегопасность	sûreté, sécurité
безопа́сный	безопа́сный	безопасный	sûr
пластма́сса	пластма́сса	пластиасса	matière plastique
пластма́ссовый	пластма́ссовый	пластлассовый	en matière plastique
заменя́ть/замени́ть	заменя́ть/замени́ть	заменять/заменить	remplacer
заменить дерево пластмассой	замени́ть де́рево пластма́ссой	заменять/заменить заменить дерево пластмассой	remplacer le bois par du plastique
моро́з	моро́з	mopoz	gelée (température inférieure à zéro)  il y a eu une forte gelée gelées de février
был сильный мороз	был си́льный моро́з	был сильный мороз	il y a eu une forte gelée
февральские морозы	февра́льские моро́зы	февральские морозы	gelées de février
ка́пля	ка́пля	ransa	goutte
ка́пли дождя́	ка́пли дождя́	rannı gonega	gouttes de pluie
ка́пля по ка́пле	ка́пля по ка́пле	kanus no kanue	goutte à goutte
капе́ль	капе́ль	raneus	dégel; gouttes de neige fondante
весе́нняя капе́ль	весе́нняя капе́ль	весенняя капель	dégel de printemps
мартовская капель	марто́вская капе́ль	мартовская капель	gouttes de neige fondante de mars
электри́чка	электри́чка	электричка	train électrique

Русский язык 38/64 🙀 Уроки Русский язык 2015-2016 🙀 Уроки

да́ча д <i>а́ча</i>	gara datcha (petite résidence secondaire)
зимняя дача зимняя дача	дишняя дача datcha pouvant être chauffée l'hiver
жить на даче жить на даче	жить на gare vivre à la datcha, être en villégiature
éхать на дачу <i>éхать на дачу</i>	examь на далу aller à la datcha
шашлык шашлык	иашиык petits morceaux de mouton rôtis
ма́яться <i>ма́яться</i>	иаяться languir, s'exténuer
подснежник подснежник	подсиемник perce-neige
первоцвет первоцвет	nepboubem primevère
мо́ладец мо́ладец	иоладец gaillard, costaud
Мо́ладец! Мо́ладец!	Monagey !
сова́ <i>сова́</i>	coba hibou
смея́ться смея́ться	смеяться rire
смеяться до слёз смеяться до слёз	смеяться до слёд rire aux larmes
шу́тка шу́тка	μιγηκα plaisanterie
в шу́тку в шу́тку	в шутку pour rire, pour plaisanter
не на шу́тку не на шу́тку	не на шутку pour de bon, ce n'est pas pour rire
я это сказал в шутку я это сказал в шутку	а это сказал в шутку j'ai dit ça pour plaisanter
дру́жно дру́жно	опилисно en bonne harmonie
дру́жно жить дру́жно жить	gryscus scums faire bon ménage
рабо́тать дру́жно рабо́тать дру́жно	работать дружно travailler avec un esprit d'équipe
мете́ль мете́ль	nemens tempête de neige
подняла́сь мете́ль подняла́сь мете́ль	поднялась метель une tempête de neige s'est levée
Бу́ран Бу́ран	Буран navette spatiale russe

Русский язык 39/64 Уроки Русский язык 2015-2016

		,
тума́н	тума́н	туман brouillard, brume
чуть	чуть	чуть un petit peu, à peine
чуть-чуть	чуть-чуть	rymь – rymь un tout petit peu
чуть бо́льше	чуть бо́льше	ryms больше un petit peu plus
чуть не	чуть не	чуть не être sur le point de
она чуть не упала	она́ чуть не упа́ла	она чуть не упала elle a failli tomber
чуть свет	чуть свет	чуть свет au point du jour
вре́мя го́да	вре́мя го́да	breux roga la saison
времена года	времена́ го́да	времена roga les saisons
четыре времени года	четы́ре вре́мени го́да	reтыре времени roga les quatre saisons
равноденствие	равноде́нствие	равноденствие équinoxe
весениее равноденствие	весе́ниее равноде́нствие	весениее равноденствие équinoxe de printemps
солнцестояние	солнцестоя́ние	connuecmoanne solstice
чу́до	чудо	rygo miracle
чуде́сный	чуде́сный	тудесный miraculeux
приро́да	приро́да	npupoga la nature
пого́да	пого́да	noroga le temps (atmosphérique)
у природы нет плохой погоды	у приро́ды нет плохо́й пого́ды	у природы нет плохой погоды en nature, pas de mauvais temps
непого́да	непого́да	nenoroga intempérie, mauvais temps
осенняя непогода	осе́нняя непого́да	осенняя непогода mauvais temps automnal
ве́тер	ве́тер	bemen vent
ско́рость ве́тра	ско́рость ве́тра	скорость ветра vitesse du vent
сего́дня си́льный ве́тер	сего́дня си́льный ве́тер	сегодня симный ветер aujourd'hui, il fait grand vent

Русский язык 40/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Урок номер десять	Уро́к но́мер де́сять	Урок номер десять	Leçon numéro 10 (04/02/2016)
Деся́тый уро́к	Деся́тый уро́к	Урок номер десять Десятый урок	Dixième leçon
переменять/переменить	переменя́ть/перемени́ть	переменять/переменит	changer, remplacer
переме́на	переме́на	перешен	lpha changement
Ве́тер Переме́н	Ве́тер Переме́н		le Vent du Changement (chanson)
Мэ́ри По́ппинс	Мэ́ри По́ппинс	, ,	Mary Poppins (par Julie Andrews)
СВЯЗЬ	Связь	cbaz	lien, rapport, relations, liaison
диаграмма связей	диагра́мма свя́зей	диаграмма связе	ŭ carte mentale, mind map
понедельник начинается в субботу	понеде́льник начина́ется в суббо́ту	понедельник начинается в суббот	y lundi commence samedi
сказки для детей	ска́зки для дете́й	сказки для дете	ŭ contes pour enfants
субти́тр	субти́тр	cydmum	n sous-titre u avec des sous-titres
с субтитрами	с субти́трами	c cydmumpasu	avec des sous-titres
гря́зный	гря́зный	гразны	<sub>ŭ</sub> sale
свеча́	свеча́	cber	$\stackrel{'}{a}$ bougie
свеча зажигания	свеча́ зажига́ния	свега зажигани	bougie d'allumage (de moteur)
све́чка	све́чка	cbern	lpha suppositoire, chandelle
брю́ки	брю́ки	σριοκ	<i>u</i> pantalon
пря́мо	пря́мо	nnau	(tout) droit, directement
пора́	nopá	nop	$\stackrel{'}{a}$ il est temps de
пора́ идти́	пора́ идти́	,	il est temps d'aller / de partir
чи́стый	чи́стый	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	й propre, pur
чистый воздух	чи́стый во́здух	чистый возду	x air pur
гу́бка	гу́бка	чистый возду. чудк	lpha éponge

Русский язык 41/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

мяч	ман		ballon (à jouer)
		,	
ОПУМ	МЫЛО	Мымо	
МЫТЬ	мыть	лыть	laver, blanchir
мыть ру́ки	мыть руки	лыть руки	se laver les mains
мы́ться	мы́ться	лыться	
поверну́ть	поверну́ть	повернуть	tourner
поверну́ть кран	поверну́ть кран	повернуть кран	
повернуть назад	поверну́ть наза́д	повернуть назад	revenir en arrière, faire demi-tour
поверну́ть разгово́р	повернуть разгово́р	повернуть разговор	détourner la conversation
дорога повернула в лево	доро́га поверну́ла в ле́во	дорога повернула в лево	le chemin tournait à gauche
верну́ться	верну́ться		revenir, retourner
верну́ться домо́й	верну́ться домо́й	вернуться долой	rentrer à la maison
ýтром	у́тром	утром	au matin, le matin
ве́чером	ве́чером	,	au soir, le soir
бе́лка	бе́лка	deina	écureuil
вертеться как белка в колесе	верте́ться как бе́лка в колесе́	вертеться как белка в колесе	tourner comme un écureuil en cage
тарака́н	тарака́н	таракан	blatte, cafard
проглоти́ть	проглоти́ть	nporuomums	
ус, усы	ус, усы	,	moustache
дрожа́ть	дрожа́ть	дрожать	
боя́ться	боя́ться	дояться	craindre, redouter, avoir peur
велика́н	велика́н	вешкан	géant
коне́ц	коне́ц	конец	fin

Русский язык 42/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

коне́ц кни́ги	коне́ц кни́ги	конец книги la fin du livre
наконе́ц	наконе́ц	μακομείμ enfin, finalement
мýха	му́ха	wyxa mouche
пух	nyx	nyx duvet
перо́	nepó	neno plume
ни пу́ха ни пера́	ни пу́ха ни пера́	ни пуха ни пера bonne chance (ni duvet ni plume)
пе́чка	пе́чка	nerna poêle (de cheminée)
у пе́чки	у пе́чки	y nevru près du poêle
пры́гать/пры́гнуть	пры́гать/пры́гнуть	у петки près du poêle  прыгать/прыгнуть sauter, bondir
прыжо́к	прыжо́к	npwwork saut
бе́гать-бежа́ть	бе́гать-бежа́ть	бегать – descamь courir (indéterminé-déterminé)
подбегать-подбежать	подбегать-подбежать	nogderams – nogdeskams venir en courant (ind-dét)
я хочу́ напи́ться ча́ю	я хочу́ напи́ться ча́ю	а хогу напиться таю je voudrais boire du thé
пуза́тый	пуза́тый	nyzamый pansu, ventru
пуза́тый мужчи́на	пуза́тый мужчи́на	пузатый мужгина homme ventru
убегать-убежать	убега́ть-убежа́ть	yderams - ydescams partir en courant (ind-dét)
колесо́	колесо́	roue roue
сменить колесо	смени́ть колесо́	сменить колесо changer une roue
кочерга́	кочерга́	rorepra tisonnier
куша́к	куша́к	,
кувырка́нье	кувырка́нье	пувырканье culbutes
всё пошло кувырком	всё пошло́ кувырко́м	кушак ceinture  кувырканье culbutes  всё пошьо кувырком tout est allé de travers (en culbute)  умывальник lavabo
умыва́льник	умыва́льник	унывальник lavabo
		•

Русский язык 43/64 🙀 Уроки Русский язык 2015-2016 🙀 Уроки

		,
кля́кса	кля́кса	ruskca tâche d'encre
нача́льник	нача́льник	начамник chef, supérieur
слон	слон	eléphant éléphant
де́лать из му́хи слона́	де́лать из му́хи слона́	genams uz μίχχαι απομά faire d'une mouche un éléphant
навстречу	навстре́чу	навстречу à la rencontre de, au devant de
е́хать навстре́чу друг дру́гу	е́хать навстре́чу друг дру́гу	навстречу à la rencontre de, au devant de examь навстречу друг другу aller à la rencontre l'un de l'autre
мы́ло	мы́ло	иымо savon
побе́да	noбéдa	nodega victoire
поздравление	поздравле́ние	поздравление félicitations
поздравля́ю	поздравля́ю	nozgpabusno je (vous) félicite
ено́т	ено́т	енот raton-laveur
медве́дь	медве́дь	neglego ours
ры́ба	ры́ба	poisson (souvent au sens collectif)
ёж	ёж	<i>ë</i> ∞ hérisson
гриб	гриб	yud champignon
скунс	скунс	chyric moufette
верблю́д	верблю́д	bendung chameau (deux bosses)
дромаде́р	дромаде́р	gnouagen dromadaire (une bosse)
лев	лев	ueb lion
мя́со	мя́со	viande
бегемо́т	бегемо́т	dereuom hippopotame
трава́	трава́	mpaba herbe
пингви́н	пингви́н	пиньин pingouin

Русский язык 44/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

Урок номер одиннадцать	Уро́к но́мер оди́ннадцать	Урок номер одиннадцать	Leçon numéro 11 (11/02/2016)
Одиннадцатый урок	Оди́ннадцатый уро́к	Урок номер одиннадцать Одиннадцатый урок	Onzième leçon
голубой песец	голубо́й песе́ц	ronydoù neceu	renard bleu
бе́лый песе́ц	бе́лый песе́ц	белый песец	renard blanc
морской лев	морско́й лев	шорской лев	otarie
тюле́нь	тюле́нь	тылень	phoque
соба́ка	соба́ка	codana	chien
кость	кость	ROCME	os
ко́шка	ко́шка	roura	chat
овца́	<i>ов</i> ца́	овца	brebis
свинья	свинья́	свинья	cochon
коро́ва	коро́ва	nopoba	vache
мешо́к	мешо́к	nemor	sac
я́блоко	я́блоко	adiono	pomme
мешок яблок	мешо́к я́блок	nemor advor	sac de pommes
гости́нец	гости́нец	гостинец	cadeau
гостинцы	гости́нцы	гостинцы	friandises
ма́льчик	ма́льчик	мальчик	petit garçon
малы́ш	малы́ш	мальш	petit bonhomme, bambin, gosse
малышня́	малышня́	мамышна	marmaille
уша́стый	уша́стый	ушастый	aux longues oreilles
пуши́стый	пуши́стый	пушистый	duveteux, laineux, peluché
звоно́к	звоно́к	звонок	sonnette, sonnerie

Русский язык 45/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

		, , ,	
прыгать/прыгнуть	пры́гать/пры́гнуть	прыгать/прыгнуть	
прыжо́к	прыжо́к	прыжок	saut, bond
ла́вка	ла́вка	лавка	banc, boutique
по ла́вкам	по ла́вкам	по лавкам	sur les bancs
во́рон	во́рон	ворон	corbeau
воро́на	воро́на	ворона	corneille
га́лка	га́лка	ranka	choucas des tours
вся́кий	вся́кий	всякий	chaque, tout
приходи́ть/прийти́	приходи́ть/прийти́	npuxogums/npuйmu	venir, arriver
набира́ть/набра́ть	набира́ть/набра́ть	набирать/набрать	ramasser (en quantité)
набрать грибо́в	набра́ть грибо́в	набрать грибов	ramasser des champignons (+G)
набрать номер	набра́ть но́мер	набрать номер	composer un numéro (+A)
со́весть	со́весть	совесть	conscience
свобода совести	свобо́да со́вести	cbodoga cobecmu	liberté de conscience
стыд	стыд	стыд	honte, pudeur
не иметь ни стыда ни совести	не име́ть ни стыда́ ни со́вести	не иметь ни стыда ни совести	n'avoir ni honte ni conscience
Как вам не сты́дно!	Как вам не сты́дно !	Как вам не стыдно!	Vous n'avez pas honte !
ди́кий	<i></i> θύκυ <b>ὔ</b>	, дикий	sauvage
яблоня	я́блоня	яблона	pommier
э́то ди́кая я́блоня	э́то ди́кая я́блоня	это дикая яблоня	c'est un pommier sauvage
я́блони в цвету́	я́блони в цвету́	аблони в цвету	les pommiers sont en fleur
хвата́ть/хвати́ть	хвата́ть/хвати́ть	xbamams/xbamums	
с меня этого хватит	с меня́ э́того хва́тит	с меня этого хватит	cela me suffit

Русский язык 46/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

за́яц	за́яц	rasu, lièvre
охота на зайцев	охо́та на за́йцев	zaяц lièvre  oxoma на zaйцев la chasse au lièvre
голо́дный	голо́дный	голодный affamé
сын	СЫН	com fils
дочь	дочь	gors fille
ла́пка	ла́пка	nanka petite patte
Постой!	Посто́й!	Лостой / Attends!
Посто́йте!	Посто́йте!	
смотре́ть/посмотре́ть	смотре́ть/посмотре́ть	cuompemo/nocuompemo regarder
смотреть на часы	смотре́ть на часы́	смотреть на тасы regarder sa montre
	смотреть телевизор	смотреть на racы regarder sa montre  смотреть телевизор regarder la télévision  смотреть видео regarder une vidéo
смотреть видео	смотреть видео	cuomnems bugeo regarder une vidéo
ку́шать	ку́шать	nywame se servir, manger
Ку́шайте!	Кушайте!	κίμμαμε / Servez-vous ! Mangez !
Кушайте пожалуйста!	Ку́шайте пожа́луйста!	hyшайте / Servez-vous ! Mangez ! hyшайте пожащиста / Servez-vous, s'il vous plaît !
луко́шко	луко́шко	мукошко panier
луко́шко с гриба́ми	луко́шко с гриба́ми	мукошко с трибами panier de champignons
крот	крот	
раздава́ть/разда́ть	раздава́ть/разда́ть	npom taupe  pazgabams/pazgams distribuer
разда́ть пода́рки	раздать подарки	раздать подарки distribuer des cadeaux
он раздаёт пода́рки	он раздаёт пода́рки	он раздаёт подарки il distribue des cadeaux
му́ха	му́ха	wyxa mouche
му́шка	му́шка	лушка petite mouche

Русский язык 47/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🚍 Уроки

		,
лягу́шка	лягу́шка	манушка grenouille
пету́х	nemýx	nemyx coq
петушо́к	петушо́к	nemywok jeune coq
жик	ёжик	ёжик petit hérisson
угоща́ть/угости́ть	угоща́ть/угости́ть	yrou, ams/yrocmums régaler, offrir
Я угоща́ю !	Я угоща́ю!	Я угощаю / C'est moi qui régale !
всех угощает	всех угоща́ет	bcex yrou, aem il régale tout le monde
того́ и гляди́	того́ и гляди́	moro u ruagu je crains que, il risque de
он того гляди и простудится	он того гляди и простудится	он того гляди и простудится je crains qu'il ne prenne froid
бу́ря	буря	dyna tempête
запа́здывать/запозда́ть	запа́здывать/запозда́ть	żanazgubamu / zanozgamu etre en retard
град	град	ynag grêle
помога́ть/помо́чь	помога́ть/помо́чь	nouorams/nouors aider
здоро́вье	здоро́вье	zgopoвью помога́ет à la santé cela aide
здоро́вью помога́ет	здоро́вью помога́ет	здоровью помогает à la santé cela aide
бобр	бобр	dodn castor
бабёр	бабёр	dadëp castor d'Eurasie
жук	жук	жук scarabée, coléoptère; filou
жучо́к	жучо́к	ncyron petit insecte, petit scarabée
ocá	ocá	oca guêpe
барбо́с	барбо́с	dandoc cabot, bâtard
хромо́й	хромо́й	xpauaŭ boiteux
шака́л	шака́л	wakar chacal

Русский язык 48/64 Уроки Русский язык 2015-2016

спасать/спасти	cnacámь/cnacmú	cnacams/cnacmu sauver (éviter la perte)
спасти кому-нибудь жизнь	спасти́ кому́-нибудь жизнь	спасти колу-нибудь жизнь sauver la vie à quelqu'un
бронхи́т	бронхи́т	drouxum bronchite
ла́дно	ла́дно	en harmonie, bien
ла́дно, приду́	ла́дно, приду́	ладио, приду d'accord, je viendrai
тону́ть/утону́ть	тону́ть/утону́ть	тонуть / утонуть se noyer (involontairement)
он не умéл плáвать – утонýл	он не уме́л пла́вать – утону́л	он не ушел плавать – утонул il ne savait pas nager, il s'est noyé
боло́то	боло́то	marais, marécage
луг	луг	yy pré, prairie
жи́во	жи́во	wubo vivement
кит	кит	num baleine
вперёд	вперёд	вперёд en avant; à l'avance
идти вперёд	идти́ вперёд	ugmu bnepëg aller en avant, avancer
плати́ть вперёд	плати́ть вперёд	платить вперёд payer d'avance
орёл	орёл	opër aigle
бе́ркут	бе́ркут	dennym aigle royal
бегемо́т	бегемо́т	dereuom hippopotame
стра́ус	cmpáyc	cmpayc autruche
по поря́дку	по поря́дку	no nopagny par ordre, à son tour
в поря́дке	в поря́дке	в порадке en ordre
зверь	зверь	
Кра́сная Шапо́чка	Кра́сная Шапо́чка	дверь bête, animal sauvage  Красная Шапотка le Petit Chaperon Rouge  песня Красной Шапотки la chanson du Petit Chaperon Rouge
песня Красной Шапочки	пе́сня Кра́сной Шапо́чки	песня Трасной Шапочки la chanson du Petit Chaperon Rouge

Русский язык 49/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Урок номер двенадцать	Уро́к но́мер двена́дцать	Урок номер двенадцать Двенадцатый урок	Leçon numéro 12 (18/02/2016)
Двена́дцатый уро́к	Двена́дцатый уро́к	Двенадцатый урок	Douzième leçon
со́лнце	со́лнце	солнце	le soleil
место под солнцем	ме́сто под со́лнцем	место под сомщем	une place au soleil
нога́	нога́	нога	pied
храм	храм	храм	temple
мýха	муха	nyxa	mouche
де́ньги	де́ньги	деньги	argent
найти́	найти́	найти	trouver, découvrir, inventer
угощать/угостить	угоща́ть/угости́ть	yrou,ams/yrocmums	régaler, offrir, payer
я угоща́ю	я угоща́ю	я угощаю угостить пирогом	c'est moi qui régale
угостить пирогом	угости́ть пирого́м	угостить пирогом	offrir un gâteau
угостить вином	угостить вино́м	угостить вином	régaler avec du vin
блоха́	блоха́	dioxa	puce
застёжка	застёжка	<i>zacmën</i> κκα	agrafe, fermoir
ба́бочка	ба́бочка	dadorna	papillon
ку́шать	ку́шать	кушать	manger
ку́шайте, пожа́луйста	кушайте, пожа́луйста	кушайте, пожалуйста	
кушайте варенье	ку́шайте варе́нье	кушайте варенье	servez-vous en confiture
пау́к	пау́к	nayr	araignée
губи́ть	губи́ть	rydums	perdre, ruiner, détruire
губить своё здоровье	губи́ть своё здоро́вье	rydums своё zgopoвье	ruiner sa santé
град гу́бит урожа́й	град губит урожа́й	губить губить своё здоровье град губит урожай	la grêle détruit la récolte

Русский язык 50/64 Уроки Русский язык 2015-2016

щель щель	щем fente
смотровая щель смотровая щель	смотровая щем fente de visée
кузне́чик <i>кузне́чик</i>	кузнечик sauterelle
саранча́ <i>саранча́</i>	capawa criquet migrateur
злой злой	длой méchant
кровь кровь	rpobe sang
кома́р кома́р	noustique moustique
тут тут тут	mym ici, à ce moment-là
газе́та тут на столе́ газе́та тут на столе́	газета тут на столе le journal est ici sur la table
тут все захохота́ли тут все захохота́ли	mym bce zaxoxomauu à ce moment-là, tous rirent aux éclats
мо́шка мо́шка	moucheron moucheron
мошкара́ <i>мошкара́</i>	<i>wowkapa</i> moucherons
бука́шка бука́шка	dynamna petite bête
набор набор	nadon composition, assortiment
осёл осёл	ocäx âne
осли́к осли́к	ocuun petit âne
счастье счастье	<i>cracmse</i> bonheur
искáть <i>искáть</i>	uckamb chercher
искать работу искать работу	uckams padomy chercher du travail
искать совета <i>искать совета</i>	искать совета chercher conseil, prendre conseil
упа́сть упа́сть	ynacms tomber
упа́сть ду́хом упа́сть ду́хом	ynacms gyxου perdre courage, se décourager
упа́сть на коле́ни <i>упа́сть на коле́ни</i>	упасть на колени tomber à genoux

Русский язык 51/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

Урок номер тринадцать	Уро́к но́мер трина́дцать	Урок номер тринадцать	Leçon numéro 13 (25/02/2016)
Трина́дцатый уро́к	Трина́дцатый уро́к	Урок номер тринадцать Принадцатый урок	Treizième leçon
коле́но	коле́но	колено	genou
несчастье	несча́стье	нестастье	malheur
на несчастье	на несча́стье	на нестастье	par malheur, malheureusement
Проща́й!	Προιμάŭ!	Прощай!	Adieu ! (à toi)
Проща́йте!	Проща́йте!	Tpoujaŭme!	Adieu ! (à vous)
проща́ние	проща́ние	прощание	adieux, séparation
найти́	найти́	найти	trouver, découvrir, inventer
Где же найти его?	Где же найти́ его́?	Іде же найти его?	Où donc le trouver ?
пойти́	пойти́	noŭmu	aller, marcher
пойти по доро́ге	пойти по доро́ге	noŭmu no gopore	prendre le chemin
Пошёл!	Пошёл!	Tlowär!	Allez!
Пошёл вон!	Пошёл вон!	Tomën bon!	Va-t'en ! Fiche le camp !
журча́ть	журча́ть	жургать	murmurer (eau)
шелесте́ть	шелесте́ть	шелестеть	murmurer (vent, feuilles)
смея́ться	смея́ться	смеяться	rire
Ты смеёшься?	Ты смеёшься?	Mu aneëmoca?	Tu veux rire ?
Что́-то друго́е?	Что-то друго́е?	Ymo-mo gpyroe?	Quoi d'autre ?
ва́жный	ва́жный	,	important
ва́жное сообще́ние	ва́жное сообще́ние	важное сообщение	communiqué important
ва́жный нача́льник	ва́жный нача́льник	важный начальник	huile, gros bonnet
ва́жная ши́шка	ва́жная ши́шка	важная шишка	grosse légume, gros bonnet

Русский язык 52/64 Уроки Русский язык 2015-2016

		,	
голова́стик	голова́стик	ronobacmun têtard	
Куда́ же идти́?	Куда́ же идти́?	hyga же идти? Où donc aller?	
подня́ть	подня́ть	noguams lever, monter	
подня́ть флаг	подня́ть флаг	поднять флаг hisser le drapeau	
подня́ть чемода́н	подня́ть чемода́н	поднять чемодан soulever une valise	
мрак	мрак	upan obscurité, ténèbres	
дога́дка	дога́дка	goragna supposition	
теря́ть/потеря́ть	теря́ть/потеря́ть	mepams/nomepams perdre	
теря́ться/потеря́ться	теря́ться/потеря́ться	тератьса / nomepaтьса se perdre, disparaître	
теря́ться в дога́дках	теря́ться в дога́дках	теряться в догадках se perdre en conjectures	
теря́ться в лесу́	теря́ться в лесу́	тераться в лесу disparaître dans la forêt	
Пашли́!	Пашли́!	Taum. Allons-y!	
поля́на	поля́на	nousua clairière	
на небольшой поляне	на небольшо́й поля́не	на небольшой поляне dans une petite clairière	
боя́ться	боя́ться	dosmьcя avoir peur	
Не бойшься!	Не боишься!	He douшься. N'aie pas peur!	
заблуди́ться	заблуди́ться	заблудиться se perdre, s'égarer	
они заблудились в лесу	они́ заблуди́лись в лесу́	zadvygumsca se perdre, s'égarer ouu zadvygumsca b vecy ils se sont égarés dans la forêt	
коне́ц фи́льма	коне́ц фи́льма	конец фильма la fin du film	
ма́ленький	ма́ленький	маленький petit, menu, exigu	
ма́ленький ребёнок	ма́ленький ребёнок	маленький редёнок petit enfant	
ма́ленький до́мик	ма́ленький до́мик	маленький домик petite maison	
ма́ленькая бу́ква	ма́ленькая бу́ква	маленькая буква petite lettre	

Русский язык 53/64 🙀 Уроки Русский язык 2015-2016 🙀 Уроки

пра́вильно	пра́вильно	правильно	juste, correctement
пра́вильно реши́ть зада́чу	пра́вильно реши́ть зада́чу	правильно решить задачу	résoudre correctement un problème
неправильно	непра́вильно		incorrectement, faussement
неправильно понять	непра́вильно поня́ть	неправильно понять	mal comprendre
неправильно информировать	непра́вильно информи́ровать	неправильно информировать	désinformer
Волк и Ягнёнок	Волк и Ягнёнок		le Loup et l'Agneau
колобо́к	колобо́к	ronodon	boule de pâte, boule de pain
еда́	еда́	ega	le manger, le repas
еда́ и питьё	еда́ и питьё	ega u numsë	le manger et le boire
во время еды	во вре́мя еды́	во время еды	pendant le repas
едо́к	едо́к	egon	personne, bouche, mangeur
хоро́ший едо́к	хоро́ший едо́к	xopouuŭ egon	
красота́	красота́	kpacoma	beauté
красота природы	красота́ приро́ды	красота природы	la beauté de la nature
убегать/убежать	убега́ть/убежа́ть	yderams/ydesicams	se sauver
берло́га	берло́га	бериога	tanière (d'un ours)
ло́гово	ло́гово	иогово	tanière (d'un animal autre que l'ours)
подсказывать/подсказать	подска́зывать/подсказа́ть	nogckazывать/nogckazamь	souffler, dire à voix basse
коза́	коза́	,	chèvre
козлёнок	козлёнок	позлёнок	chevreau
ослеплять/ослепить	ослепля́ть/ослепи́ть	ocieniamo/ocienimo	aveugler, éblouir
есть/съесть	есть/съесть	ecms/crecms	manger
он уже съел два яблока	он уже́ съел два я́блока	он уже съел два яблока	il a déjà mangé deux pommes

Русский язык 54/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Урок номер четырнадцать	Уро́к но́мер четы́рнадцать	Урок номер четырнадцать	Leçon numéro 14 (03/03/2016)
Четырнадцатый урок	Четы́рнадцатый уро́к	Урок номер четырнадцать Четырнадцатый урок	Quatorzième leçon
спасать/спасти	cnacámь/cnacmú		sauver, éviter la perte
Волк и Телёнок	Волк и Телёнок	Bour u Mesënor	le Loup et le Veau
Ýмка	У́мка	Yura	Petit Ours Blanc
учи́ть/научи́ть	учи́ть/научи́ть	yrums/nayrums	enseigner
задохну́ться	задохнуться	задохнуться	perdre son souffle, s'étouffer
задохну́ться в дыму́	задохну́ться в дыму́	задохнуться в дышу	être asphyxié par la fumée
спать	спать	cname	dormir, coucher
ложиться спать	ложи́ться спать	ложиться спать	se coucher
кре́пко спать	кре́пко спать	rpenro cnams	dormir profondément
ры́ба	ры́ба	puda	poisson (souvent au sens collectif)
аку́ла	аку́ла	акула	requin
берло́га	берло́га	depuora	tanière (d'un ours)
Куда́ же ты ушёл?	Куда́ же ты ушёл?	hyga sice mi yuër?	Où vas-tu donc ?
де́лать бы́ло не́чего	де́лать бы́ло не́чего	делать было нечего	ce n'était rien
забо́р	забо́р	zadop	palissade, enceinte, clôture
черда́к	черда́к	repgan	
просто так	про́сто так	προςπο πακ	
грузови́к	грузови́к	грузовик	camion (transport de marchandises)
дрова́	дрова́		bois de chauffage
лётчик	лётчик	<i>xëmruk</i>	pilote
лётчик во́дит самолёт	лётчик во́дит самолёт	лётчик водит самолёт	un pilote pilote un avion

Русский язык 55/64 🖃 Уроки Русский язык 2015-2016 🖃 Уроки

тухнуть/потухнуть т	ухнуть/потухнуть	тухнуть/потухнуть	s'éteindre
ого́нь поту́х ог	го́нь потух	,	le feu s'est éteint
ла́вочка <i>ла́</i>	а́вочка	лавочка	petit banc, petite boutique, échoppe
глядеть гл	пяде́ть	rnagems	regarder
молчать мо	олча́ть	noviame	se taire
кача́ть ка	ача́ть	karame	balancer, agiter, bercer
кача́ть ного́й колыбе́ль ка	ача́ть ного́й колыбе́ль	качать ногой колыбель	balancer du pied un berceau
парохо́д кача́ет па	арохо́д кача́ет	napoxog karaem	le bateau est balloté
забра́ться за	абра́ться	забраться забраться на дерево	pénétrer, se faufiler
забраться на дерево за	абра́ться на де́рево	забраться на дерево	grimper à un arbre
кот забрался на сердак ко	от забра́лся на серда́к	кот забрался на сердак	le chat s'est faufilé au grenier
карма́н ка	арма́н	каршан	
ГВОЗДЬ 26	303дь	rbozgs	clou
зелёный зе	глёный	зелёный	vert
голу́бой <i>го</i>	элубой	голубой	bleu clair
синий си	и́ний	синий	bleu foncé
синь си	инь	синь	le bleu
шар ш	иар	шар	ballon, boule, globe, sphère, aérostat
полёт по	олёт	noxëm	vol, envolée
самолёт са	амолёт	самолёт	avion
вертолёт ве	ертолёт	вертолёт	
водопрово́д во	οдοπροεόд	bogonpolog	canalisation d'eau, conduite d'eau
у нас водопрово́д во всех дома́х у	нас водопрово́д во всех дома́х	водопровод у нас водопровод во всех домах	nous avons l'eau en toutes maisons

Русский язык 56/64 Уроки Русский язык 2015-2016

Урок номер пятнадцать	Уро́к но́мер пятна́дцать	Урок номер пятнадцать	Leçon numéro 15 (07/07/2016)
Пятна́дцатый уро́к	Пятна́дцатый уро́к	Урок номер пятнадцать Пятнадцатый урок	Quinzième leçon
в любую минуту	в любую минуту	в любую шинуту	chaque minute, toutes les minutes
беспла́тный биле́т	беспла́тный биле́т	бесплатный билет	billet gratuit
беспла́тно	беспла́тно	бесплатно	gratuit
обзо́р	обзо́р	odzop	examen, revue, tour d'horizon
пресс	пресс	npecc	presse (mécanique)
ката́ться	ката́ться	кататься	se rouler, se promener
о́коло ча́са	о́коло ча́са	orono raca	environ 1 heure
взро́слый	взро́слый	вгросный	adulte
подражать взрослым	подража́ть взро́слым	подражать взросным	imiter les grandes personnes
терпение	терпе́ние	терпение	patience
второ́й эта́ж	второ́й эта́ж	, ,	2è étage (Russie), 1er étage (France)
настрое́ние	настрое́ние	настроение	
кру́то	кру́то	круто	rapidement; sévèrement; super
маршру́т	маршру́т	маршрут туристские маршруты	itinéraire
туристские маршруты	тури́стские маршру́ты	туристские маршруты	circuits touristiques
маршру́тка	маршру́тка	маршрутка	moyen de transport à itinéraire fixe
презе́нт	презе́нт		présent, cadeau
сла́дко	сла́дко	,	délicieusement
сла́дкое	сла́дкое	•	plat sucré, dessert
сладкое́жка	сладкое́жка	сладкоежка	gourmand (nom)
поле́зный	поле́зный	полезный	utile

Русский язык 57/64 🙀 Уроки Русский язык 2015-2016 🙀 Уроки

Гиперссы́лки
ivet! Salut! en russe - chanson avec sous-titres russes et français
ps://www.youtube.com/watch?v=EJSPwmLFmZM
ма в Простоквашино (субтитры):
ps://my.mail.ru/mail/barykina_74/video/770/1138.html
никулы в Простоквашино (субтитры):
ps://my.mail.ru/mail/stranagluhih/video/4320/6321.html
ое из Простоквашино (субтитры):
ps://my.mail.ru/mail/darisa.davidova/video/_myvideo/7.html
вександр Абдулов - С первого по тринадцатое нашего января
ps://www.youtube.com/watch?v=jBW7RVKlIFI, https://www.youtube.com/watch?v=6dO6bi-RGhQ
инни-Пух (1969) с русскими субтитрами
ps://www.youtube.com/watch?v=5ogFvgDyc
ешок яблок (с субтитрами)
ps://www.youtube.com/watch?v=yzJOXcmg8xo
JSSE – SPEAK IT
ps://www.youtube.com/watch?v=NrgD1EnSNaE
есня Красной Шапочки
ps://www.youtube.com/watch?v=LSDuvjMjEaQ
бор "Русский для детей" - Дети учат Русский язык
ps://www.youtube.com/watch?v=R0cyeeWaPBs
олк и Телёнок
ps://www.youtube.com/watch?v=GAM24HJ0YkE
ский язык 58/64 📰 Уроки Русский язык 2015-2016 📰 Уро

Колобок
https://www.youtube.com/watch?v=5GbM1mKgpFY
Как ослик счастья искал
https://www.youtube.com/watch?v=4a_nKOdmIhU
Умка
https://www.youtube.com/watch?v=58S29SEnvv8

Блконо́т	<b>Б</b> лконо́т	Биконот	Le Bloc-Notes
ICoé	Vonén	Конец	l o Ein
Коне́ц	Коне́ц	понец	La Fin

Русский язык 60/64 Уроки Русский язык 2015-2016

## Русская Грамматика

## Склонения

## Числа

Consonnes	Labiales	Den	tales	Pa	alatales	Gutturales		
			Sifflantes	antes Liquides Chuintantes				
Sourdes	пф	Т	сц		ч ш щ	кх		
Sonores	бв	Д	3		ж	Г		
Neutres	M	Н		лр				
On n'écrit pas ы mais toujours и après :								
les gutturales гкх les chuintantes жчшщ								
		On n'écrit p	as я, ю mais	toujours a	a, y après :			
les g	gutturales	ГКХ	les chuint	antes ж ч	шщ I	a sifflante ц		
Lorsqu	e la syllab	e n'est pas	accentuée, o	n n'écrit p	as o mais touj	ours e après :		
I	es chuinta	antes жчш	щ		la sifflant	е ц		
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :								
un e	après <mark>ch</mark>	<mark>uintante</mark> dev	ant H	un	e après <mark>yod</mark> de	vant ц et ль		
un o	un o devant к, sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod							

	Réc	apitulatif (	des désine	nces des su	ıbstantif	3		
Déc	linaison		<b>D1</b>		D2			D3
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Mascı	ulin	N	F	
Nombre	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif Accusatif Génitif Datif Instrumental Locatif	-а -у -ы,и -е -ой -е	-я -ю -и -е,и -ей,ёй -е,и	Consonne N/G -a,y -y -om -e,y	-й,ь N/G -я,ю -ю -ем,ём -е,ю,и	-о -о -а -у -ом -е	-е,ё,мя -е,ё,мя -я -ю -ем,ём -е,и	-ь -и -и -ью -и
Pluriel	Nominatif Accusatif Génitif Datif Instrumental Locatif	-ы,и N/G -Ø,и -ам -ами -ах	-и N/G -ь,и,й -ям -ями -ях	-ы,а,и N/G -ов, <mark>ей</mark> -ам -ами -ах	-и,я N/G -ев,ей -ям -ями -ях	-а,и N/G -Ø -ам -ами -ах	-я,мена N/G -ей,й -ям -ями -ях	-и N/G -ей -ям -ями -ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	гкхжчшщ-	иауео	Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

	Récapit	tulatif des c	lésinences	des adject	ifs qualifica	atifs	
Nombre	Genre	Fém	ninin	Mas	culin	Neu	utre
иотпые	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou
	Nominatif	_	-яя	, -	-ий N/C	-oe	-ee
Singulier	Accusatif Génitif	J -	-юю -ей		N/G -его		-ее -его
Siriguliei	Datif Instrumental	-	-ей -ей	, ,	-ему	, ,	-ему
	Locatif		-ей -ей		-им -ем	-ЫМ -ОМ	-им -ем
Pluriel	Génitif Datif	N/G -ых -ым	-их -им	N/G -ых -ым	-ие N/G -их -им	N/G -ых -ым	-ие N/G -их -им
	Instrumental Locatif		-ими -их		-ими -их		-ими -их
Remarque	N/G		Nominatif	pour Non-a	nimés, <mark>G</mark> é	nitif pour A	nimés
Rappel гкхжчшщ-иау Règles d'incompatibilité: иау au lieu de ы яю							

Русская грамматика 61/64 🖃 Склонения Русская грамматика 2015-2016 🚍 Уроки

Désinences du Nominatif Singulier (Кто ? Что ?)										
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms				
Nombre	nbre Genre/Type		Mou	Dur	Mou	Pos	sessifs	Personnels		
	Féminin (-а -я)	-a	-я	-ая	-яя	МОЯ	твоя			
	Féminin (-ь)		-Ь	-ая	-яя	н <mark>а</mark> ша	ваша			
	Masculin (-а -я)	-a	-я	-ый -ой -ий				Я		
	Masculin (-ь)		-Ь				~	ты		
Singulier	Masculin (-й)		-й		-ии -ий	мои наш	мой твой наш ваш	он		
	Masculin (C) (Consonne)	С		-ый	VIVI	Паш	Баш	она оно		
	Neutre (-o -e)	-0	-е	-oe	-ee	моё	твоё			
	Neutre (-мя)		-мя	-oe	-e	наше	ваше			

	Dés	sinence	s de l'A	ccusatif	(Кого ?	Что ?)		
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoi		ns
Nombre	Genre/Type	Dur	Dur Mou Dur Mou Possessifs		essifs	Personnels		
	Féminin (-а -я)	-y	-ю	-ую	-юю	мою	твою	
	Féminin (-ь)		-Ь	-ую	-ю	нашу	вашу	
	Masculin (-а -я)	-y	-ю	N/G	N/G	N/G	N/G	меня
Singulier	Masculin Non-animés	N	N	-ый -ый	-ий -ий	мой наш	твой ваш	тебя (н)его
	Masculin Animés	-a	-я	-0ГО -0ГО	-его -его	моего нашего	твоего вашего	(н)её (н)его
	Neutre (-o -e)	-0	-e	-oe -oe	-ee -e	мо <mark>ё</mark> наше	тво <mark>ё</mark> ваше	
Pluriel	Non-animés			Nomir	natif Plur	iel		нас
i iuriei	Animés			Gén	Génitif Pluriel			(н)их

		Désin	ences du	ı Nomir	natif Pluri	el		
		Subs	stantifs		jectifs dinaux		Prono	ms
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Poss	sessifs	Personnels
	Féminin (-а -я)	-ы	-и					
	Féminin (-ь)		-и					
	Masculin (-а -я)	-ы	-и					
	Masculin (-ь)		-и					
	Masculin (-й)		-и	-ые	-ие	мои	твои	МЫ
Pluriel	Masculin (C) (Consonne)	-ы		-ые	-ие	наши	ваши	вы Они
	Masculin (С -ь) Irrégulier	-a	-я					
	Neutre (-o -e)	-a	-я					
	Neutre (-мя)		-мена					

	Dési	nences	du Gé	nitif (Ko	ого ? Ч	Іего ?)			
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms			
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur Mou		Possessifs		Personnels	
	Féminin (-а -я)	-Ы	- <b>N</b>	-ой	-ей	моей	твоей		
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	меня	
Cinquitor	Masculin (-а -я)	-Ы	-и					тебя	
Singulier	Masculin (С -ь -й)	-a	-я	-ого	-его	моего	твоего	(н)его (н)её	
	Masculin (С -й)	-у -ю		-ого	-его	нашего	вашего	(н)его	
	Neutre (-o -e)	-a	-я						
	M (sauf ж ш ч щ)	-OB							
	М (-й)		-ев						
Pluriel	М (жшчщ)	-ей	-ей	-ьих	-их	MONX	твоих	нас	
riunei	М F (-ь) N (-е)		-ей	-ьих	-их	наших	ваших	(н)их	
	F (-ия) N (-ие)		-ий					,,,,,	
	F (-а -я) N(-о)	-Ø	-Ø						

Русская грамматика 62/64 🙀 Склонения Русская грамматика 2015-2016 🙀 Уроки

	Désinences du Datif (Кому? Чему?)										
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms					
Nombre	71 -		Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels			
	Féminin (-а -я)	-е	-e	-ой	-ей	моей	твоей	мне			
	Féminin (-ь -ия)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	тебе			
Singulier	Masculin (-а -я)	-e	-e	-ого -его				(н)ему (н)ей			
	Masculin	-y	-ю		-его -его		твоему				
	Neutre (-o -e)	-y	-ю	-ого	-610	нашему	Башему	(н)ему			
Pluriel	FMN	-ам	-ям	-ЫМ -ЫМ	-им -им	мо <mark>и</mark> м нашим	тво <mark>им</mark> вашим	нам вам (н)им			

	Dés	inence	s du Lo	catif (O	ком ? (	О чём ?)		
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Poss	sessifs	Personnels
	Féminin (-а -я)	-е	-e		1.5			
	Féminin (-ия)		-ии	-ой -ой	-ей -ей	мо <mark>ей</mark> нашей	твоей	
	Féminin (-ь)		-и	-ОИ	-Си	пашей	Башси	
	Masculin (-а -я)	-е	-e					(обо) мне
Singulier	Masculin	-e	-e	-OM -OM			твоём	(о) тебе (о) нём (о) ней
Siriguliei	Masculin (-ий)		-ии					
	Masculin (С -й) Monosyllabique	-y	-ю		-ем -ем	моём нашем		(о) н <mark>ё</mark> м
	Neutre (-o -e)	-е	-e					
	Neutre (-ие)		-ии					
Pluriel	FMN	-ax	-ях	-ых -ых	-NX	мо <mark>и</mark> х наших	тво <mark>и</mark> х ваших	(о) нас (о) вас (о) них

	Désinences de l'Instrumental (Кем ? Чем ?)											
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms						
Nombre	Genre/Type	Dur Mou Dur Mou Possessifs		essifs	Personnels							
	Féminin (-а -я)	-ой	-ей	-ой	-ей	моей	твоей					
	Féminin (-ь)		-ью	-ой	-ей	н <mark>а</mark> шей	вашей	мной				
	Masculin (-а -я)	-ой	-ей	-ЫМ -ЫМ				тоб <mark>о</mark> й				
Singulier	Masculin	-ом	-ем -ём		-им	мо <mark>им</mark> нашим	тво <mark>и</mark> м вашим	(н)им (н)ей <mark>е</mark> ю				
	Neutre (-o -e)	-ом	-ем -ём	Bilvi	71101	Пашин	Вашини	(н)им				
Pluriel	FMN	-ами	-ями	-ЫМИ	-ими	мо <mark>ими</mark> нашими	тво <mark>ими</mark> вашими	нами вами (н)ими				

	Bec	ь (Tout)	Какой	(Quel)	Который	(Qui)	łей (À qui)	
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N	весь	вся	всё	все	кот <mark>о</mark> рый	кот <mark>о</mark> рая	которое	которые
Α	N/G	всю	всё	N/G	N/G	кат <mark>о</mark> рую	которое	N/G
G	всего	всей	всего	всех	кот <mark>о</mark> рого	кот <mark>о</mark> рой	кот <mark>о</mark> рого	кот <mark>о</mark> рых
D	всему	всей	всему	всем	кот <mark>о</mark> рому	кот <mark>о</mark> рой	кот <mark>о</mark> рому	которым
	всем	всей- <mark>е</mark> ю	всем	всеми	кот <mark>о</mark> рым	кот <mark>о</mark> рой	кот <mark>о</mark> рым	кот <mark>о</mark> рыми
L обо	всём	всей	всём	всех	кот <mark>о</mark> ром	кот <mark>о</mark> рой	котором	которых
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N	как <mark>о</mark> й	какая	какое	какие	чей	чья	чьё	чьи
Α	N/G	какую	какое	N/G	N/G	чью	чь <mark>ё</mark>	N/G
G	какого	какой	какого	каких	чьего	чьей	чьего	чьих
D	как <mark>о</mark> му	как <mark>о</mark> й	какому	каким	чьему	чьей	чьему	чьим
	каким	как <mark>о</mark> й	каким	как <mark>и</mark> ми	чьим	чьей	чьим	чь <mark>и</mark> ми
L o	каком	какой	каком	каких	чь <mark>ё</mark> м	чьей	чь <mark>ё</mark> м	чьих

Русская грамматика 63/64 🙀 Склонения Русская грамматика 2015-2016 🙀 Уроки

	Cardinaux		Ordinaux	Saisons	Mois	Jours
1	один одна одно	1erer	первый		январь	понедельник
2	два две два	2 <sup>ème</sup>	второй	зима	февраль	вторник
3	три	3 <sup>ème</sup>	тр <mark>е</mark> тий		март	среда
4	чет <mark>ы</mark> ре	4ème	четв <mark>ё</mark> ртый		апр <mark>е</mark> ль	четверг
5	ПЯТЬ	5 <sup>ème</sup>	пятый	весна	май	пятница
6	шесть	6 <sup>ème</sup>	шестой		июнь	суббота
7	семь	<b>7</b> ème	седьм <mark>о</mark> й		июль	воскресенье
8	восемь	8ème	восьм <mark>о</mark> й	лето	август	позавчера
9	д <mark>е</mark> вять	9ème	дев <mark>я</mark> тый		сентябрь	вчера
10	д <mark>е</mark> сять	10 <sup>ème</sup>	дес <mark>я</mark> тый		окт <mark>я</mark> брь	сегодня
11	од <mark>и</mark> ннадцать	11ème	од <mark>и</mark> ннадцатый	осень	ноябрь	завтра
12	двен <mark>а</mark> дцать	12 <sup>ème</sup>	двен <mark>а</mark> дцатый		дек <mark>а</mark> брь	послезавтра
13	трин <mark>а</mark> дцать	13 <sup>ème</sup>	трин <mark>а</mark> дцатый	утром	дн <mark>ё</mark> м	вечером
14	чет <mark>ы</mark> рнадцать	14 <sup>ème</sup>	чет <mark>ы</mark> рнадцатый	утро	день	вечер

	Les nombres ordinaux masculins						
1erer	п <mark>е</mark> рвый	16 <sup>ème</sup>	шестн <mark>а</mark> дцатый	40 <sup>ème</sup>	сороков <mark>о</mark> й		
2 <sup>ème</sup>	втор <mark>о</mark> й	17 <sup>ème</sup>	семн <mark>а</mark> дцатый	50 <sup>ème</sup>	пятидес <mark>я</mark> тый		
3 <sup>ème</sup>	тр <mark>е</mark> тий	18 <sup>ème</sup>	восемн <mark>а</mark> дцатый	60 <sup>ème</sup>	шестидес <mark>я</mark> тый		
4 <sup>ème</sup>	четв <mark>ё</mark> ртый	19 <sup>ème</sup>	девятн <mark>а</mark> дцатый	70 <sup>ème</sup>	семидес <mark>я</mark> тый		
5 <sup>ème</sup>	п <mark>я</mark> тый	20 <sup>ème</sup>	двадц <mark>а</mark> тый	80 <sup>ème</sup>	восьмидес <mark>я</mark> тый		
6 <sup>ème</sup>	шест <mark>о</mark> й	21 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать п <mark>е</mark> рвый	90ème	девян <mark>о</mark> стый		
<b>7</b> ème	седьм <mark>о</mark> й	22 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать втор <mark>о</mark> й	100 <sup>ème</sup>	сотый		
8 <sup>ème</sup>	восьм <mark>о</mark> й	23 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать тр <mark>е</mark> тий	200 <sup>ème</sup>	двухс <mark>о</mark> тый		
9 <sup>ème</sup>	дев <mark>я</mark> тый	24 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать четвёртый	300 <sup>ème</sup>	трёхс <mark>о</mark> тый		
10 <sup>ème</sup>	дес <mark>я</mark> тый	25 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать п <mark>я</mark> тый	400 <sup>ème</sup>	четырёхс <mark>о</mark> тый		
11ème	од <mark>и</mark> ннадцатый	26 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать шест <mark>о</mark> й	500 <sup>ème</sup>	пятисотый		
12 <sup>ème</sup>	двен <mark>а</mark> дцатый	27 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать седьм <mark>о</mark> й	600 <sup>ème</sup>	шестис <mark>о</mark> тый		
13 <sup>ème</sup>	трин <mark>а</mark> дцатый	28 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать восьм <mark>о</mark> й	700 <sup>ème</sup>	семис <mark>о</mark> тый		
14 <sup>ème</sup>	чет <mark>ы</mark> рнадцатый	29 <sup>ème</sup>	дв <mark>а</mark> дцать дев <mark>я</mark> тый	800 <sup>ème</sup>	восьмис <mark>о</mark> тый		
15 <sup>ème</sup>	пятн <mark>а</mark> дцатый	30 <sup>ème</sup>	тридц <mark>а</mark> тый	900 <sup>ème</sup>	девятис <mark>о</mark> тый		

Les nombres cardinaux						
1	один одна одно	15	пятн <mark>а</mark> дцать	200	дв <mark>е</mark> сти	1 час
2	два две два	16	шестн <mark>а</mark> дцать	300	триста	2 час <mark>а</mark>
3	три	17	семн <mark>а</mark> дцать	400	четыреста	3 часа
4	чет <mark>ы</mark> ре	18	восемн <mark>а</mark> дцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятн <mark>а</mark> дцать	600	шестьс <mark>о</mark> т	5 часов
6	шесть	20	дв <mark>а</mark> дцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тр <mark>и</mark> дцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	д <mark>е</mark> вять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	д <mark>е</mark> сять	60	шестьдесят	2000	две т <mark>ысячи</mark>	10 час <mark>ов</mark>
11	од <mark>и</mark> ннадцать	70	семьдесят	3000	три т <mark>ы</mark> сячи	11 час <mark>ов</mark>
12	двен <mark>а</mark> дцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 час <mark>ов</mark>
13	трин <mark>а</mark> дцать	90	девян <mark>о</mark> сто	5000	пять т <mark>ы</mark> сяч	13 час <mark>ов</mark>
14	чет <mark>ы</mark> рнадцать	100	сто	6000	шесть т <mark>ы</mark> сяч	14 час <mark>ов</mark>

Mémentos g	rammaticaux disponibles	Références bibliographiques				
Langue	Titre	<ul> <li>Grammaire du Russe d'aujourd'hui, M.</li> <li>Chicouène, Langues pour Tous, Pocket, Paris</li> <li>Grammaire Vivante du Russe, N. Bitekhtina, Éditions CREF, Librairie du Globe, Paris, Moscou</li> <li>Mémento grammatical de la langue russe, I.M.</li> </ul>				
Allemand	Die deutsche Grammatik					
Arabe	أَلنَّحْوُ ٱلْعَرَبِيُّ					
Chinois	汉语语法	Poulkina, Librairie du Globe, Paris, Moscou - Conjugaison du verbe russe, L.I. Pirogova,				
Croate	Hrvatska Gramatika	Librairie du Globe, Paris, Moscou - Nouveau dictionnaire Francais-Russe, V.G. Gak				
Russe	Русская Грамматика	et K.A. Ganchina, Librairie du Globe, Paris,				
Serbe	Српска Граматика	Moscou - Grand dictionnaire Russe-Français, L.V. Cherba,				
	es remarques que l'on pourra lui se: ml@mementoslangues.fr	Librairie du Globe, Paris, Moscou  - Dictionnaire Français-Russe et Russe-Français, P. Pauliat, Collection Mars, Éditions Larousse, Paris - Le nouveau Russe sans peine, Méthode Assimi				

Русская грамматика 64/64 🙀 Склонения Русская грамматика 2015-2016 🙀 Уроки